

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The First Book of Esdras, Chapter 5

ΕΣΔΡΑΣ Α' Ε'

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

This chapter is one of the major hinges in 1 Esdras.

Translation & textual notes

The Greek text of 1 Esdras 5 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. This chapter is one of the major hinges in 1 Esdras. It begins by carrying forward the Darius court episode, so that the return from exile is presented not as a bare bureaucratic release but as the direct outcome of the earlier wisdom contest and royal authorization (vv. 1-6). The long register that follows (vv. 7-42) functions theologically as well as administratively: Israel is reconstituted by named descent, counted families, verified priestly status, and remembered service groups. The

second half of the chapter (vv. 43-71) moves from census to cult. The returnees make freewill gifts, settle in their towns, restore the altar and festal calendar before the temple is complete, and then lay the temple foundations with music modeled on Davidic precedent. The closing movement is deliberately double-toned: joy and tears sound together at the foundation, and hostile neighbors quickly turn celebration into contested political space. In 1 Esdras, then, restoration is a process of remembered identity, renewed worship, and resisted rebuilding.

Discourse structure of the chapter

A · 5:1-8

Darius-backed return gathers priestly, Davidic, and communal leadership

The chapter opens by linking the earlier Persian-court victory to an orderly return. Whole households travel under royal protection, and Jeshua and Zerubbabel anchor the restored community in priestly and Davidic legitimacy.

B · 5:9-35

The register counts Israel family by family and service group by service group

The long census names lay families, priests, Levites, singers, gatekeepers, temple-servants, and Solomon's servants. Restoration is shown to require remembered descent, counted bodies, and ordered cultic roles.

C · 5:36-42

Uncertain pedigree is tested and the whole community is totaled

Those who cannot prove genealogy, especially priestly claimants, are restricted until proper discernment can be made. The chapter then totals people, servants, singers, and animals, turning memory into administratively verified community.

D · 5:43-52

Freewill gifts, altar restoration, and festival worship begin before the temple is built

Arriving leaders fund the work, the people settle, and in the seventh month Jeshua and Zerubbabel restore the altar according to Moses. Sacrificial and festal life resumes under pressure even while the temple structure still remains unfinished.

E · 5:53-62

Temple foundations are laid with ordered labor, praise, joy, and tears

Cedar is procured under Cyrus' decree, Levites are appointed over the work, and the foundation ceremony is answered by Davidic music. Yet the same moment draws both jubilant shouting and grief from elders who remember the former house.

Outside cooperation is refused and organized opposition delays the work

Neighboring peoples hear the celebration, offer joint participation, and are denied because the commission belongs to Israel under Cyrus. Their response is sustained political obstruction that halts the building until the days of Darius.

1 μετὰ δὲ ταῦτα ἐξελέγησαν ἀναβῆναι ἀρχηγοὶ οἴκου πατριῶν κατὰ φυλὰς αὐτῶν καὶ αἱ γυναῖκες αὐτῶν καὶ οἱ υἱοὶ καὶ αἱ θυγατέρες καὶ οἱ παῖδες αὐτῶν καὶ αἱ παιδίσκαι καὶ τὰ κτήνη αὐτῶν

After these things the heads of ancestral houses were chosen to go up according to their tribes, together with their wives and sons and daughters, their servants and maidservants, and their livestock.

Transition to organized return **μετὰ**

The chapter opens after the Darius court scene by presenting an ordered departure. Households, dependents, and livestock make the return a whole-community movement rather than a merely male or elite migration.

μετὰ

with

P · μετά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

μετά: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

δὲ

and / now

X · δέ

coordinating or discourse-linking conjunction

δέ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or subordination

οὗτος: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

ἐξελέγησαν

were chosen

VAI AAI3P · λέγω + ἐκ

main verbal form advancing the narrative or description

λέγω + ἐκ: 'were chosen'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἀναβῆναι

to go up

VB AAN · βαίνω + ἀνα

infinitive verbal complement expressing purpose, result, or dependent action

βαίνω + ἀνα: 'to go up'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἄρχηγοὶ

leaders

N2 NPM · ἀρχηγός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἀρχηγός: 'leaders'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

οἶκος: 'house'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πατριῶν

ancestral houses

N1A GPF · πατριά

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

πατριά: 'ancestral houses'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

κατὰ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

φυλὰς

tribes

N1 APF · φυλή

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

φυλή: 'tribes'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

καί

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

γυναῖκες

wives

N3K NPF · γυνή

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

γυνή: 'wives'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

καί

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

θυγατέρες

daughters

N3 NPF · θυγάτηρ

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

θυγάτηρ: 'daughters'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

παῖδες

servants / children

N3D NPM · παῖς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

παῖς: 'servants / children'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

παιδίσκαι

maidservants

N1 NPF · παιδίσκη

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

παιδίσκη: 'maidservants'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ and C · καί <i>coordinating or discourse-linking conjunction</i> καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.	τὰ the RA NPN · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	κτῆνη livestock N3E NPN · κτήνος <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> κτῆνος: 'livestock'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	αὐτῶν their RD GPM · αὐτός <i>pronominal element marking reference, possession, or subordination</i> αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.
--	---	--	--

2 καὶ Δαρεῖος συναπέστειλεν μετ' αὐτῶν ἵππεῖς χιλίους ἕως τοῦ ἀποκαταστῆσαι αὐτοὺς εἰς Ἱερουσαλημ μετ' εἰρήνης καὶ μετὰ μουσικῶν τυμπάνων καὶ αὐλῶν

And Darius sent along with them a thousand horsemen, until he should restore them to Jerusalem in peace, and with musical drums and flutes.

Royal escort and peaceful restoration καὶ

Darius not only authorizes the return but protects it. The cavalry escort and musical procession frame the journey as an honored restoration, not a furtive release.

καὶ and C · καί <i>coordinating or discourse-linking conjunction</i> καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.	Δαρεῖος Darius N2 NSM · Δαρεῖος <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> Dareios: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.	συναπέστειλεν sent along VAI AA13S · στέλλω + συν + ἀπο <i>main verbal form advancing the narrative or description</i> στέλλω + συν + ἀπο: 'sent along'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.	μετ' with P · μετά <i>preposition introducing a complement or adverbial phrase</i> μετά: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.
--	--	---	---

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

ἵππεῖς

horsemen

N3V APM · ἵππεύς

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ἵππεύς: 'horsemen'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

χίλιους

thousand

A1A APM · χίλιοι

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

χίλιοι: 'thousand'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἕως

until

C · ἕως

coordinating or discourse-linking conjunction

ἕως: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἀποκαταστήσαι

to restore

VA AAN · ἵστημι + ἀπο + κατα

infinitive verbal complement expressing purpose, result, or dependent action

ἵστημι + ἀπο + κατα: 'to restore'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N ASF · Ἱερουσαλήμ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ierouusalem: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

μετ'

with

P · μετά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

μετά: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

εἰρήνης

peace

N1 GSF · εἰρήνη

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

εἰρήνη: 'peace'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καί

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

μετὰ

with

P · μετὰ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

μετὰ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

μουσικῶν

musical

A1 GPM · μουσικός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

μουσικός: 'musical'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τυμπάνων

drums

N2N GPN · τύμπανον

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

τύμπανον: 'drums'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

αὐλῶν

flutes

N2 GPM · αὐλός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

αὐλός: 'flutes'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

3 καὶ πάντες οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν paίζοντες καὶ ἐποίησεν αὐτοὺς συναναβῆναι μετ' ἐκείνων

And all their brothers were rejoicing, and he caused them to go up together with those men.

Communal celebration καὶ

The wider kin-group participates with visible joy. The return is socially shared and publicly celebrated.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

πάντες
all

A3 NPM · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πᾶς: 'all'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἀδελφοὶ
brothers

N2 NPM · ἀδελφός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἀδελφός: 'brothers'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

αὐτῶν
their

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

παίζοντες
rejoicing

V1 · παπνπμ παίζω

participial verbal form modifying a noun or accompanying the main action

παπνπμ παίζω: 'rejoicing'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἐποίησεν
made

VAI AA13S · ποιέω

main verbal form advancing the narrative or description

ποιέω: 'made'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

αὐτοὺς
them

RD APM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

συναναβῆναι
to go up together

VZ AAN · βαίνω + συν + ἀνα

infinitive verbal complement expressing purpose, result, or dependent action

βαίνω + συν + ἀνα: 'to go up together'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

μετ'
with

P · μετά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

μετά: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἐκείνων
those

RD GPM · ἐκεῖνος

pronominal element marking reference, possession, or subordination

ἐκεῖνος: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

4 καὶ ταῦτα τὰ ὀνόματα τῶν ἀνδρῶν τῶν ἀναβαινόντων κατὰ πατριάς αὐτῶν εἰς τὰς φυλὰς ἐπὶ τὴν μεριδαρχίαν αὐτῶν

And these are the names of the men who were going up according to their ancestral lines, by tribes, for their administrative allotment.

Register heading καὶ

This verse introduces the formal list. The following names and numbers are presented as ordered tribal and ancestral documentation.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ταῦτα

these things

RD NPN · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or subordination

οὗτος: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ὀνόματα

names

N3M NPN · ὄνομα

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ὄνομα: 'names'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἀνδρῶν

men

N3 GPM · ἀνήρ

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἀνήρ: 'men'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἀναβαινόντων

going up

V1 · παγπμ βαίνω + ἀνα

participial verbal form modifying a noun or accompanying the main action

παγπμ βαίνω + ἀνα: 'going up'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

κατὰ
according to

P · κατὰ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

κατὰ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

πατριάς
ancestral lines

N1A APF · πατριά

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

πατριά: 'ancestral lines'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

αὐτῶν
their

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

εἰς
into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὰς
the

RA APF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

φυλὰς
tribes

N1 APF · φυλή

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

φυλή: 'tribes'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐπὶ
upon / for

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐπί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

μεριδαρχίαν
allotment

N1A ASF · μεριδαρχία

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

μεριδαρχία: 'allotment'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

αὐτῶν
their

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

5 οἱ ἱερεῖς υἱοὶ Φινεες υἱοῦ Ααρων Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ἰωσεδεκ τοῦ Σαραιου καὶ Ἰωακιμ ὁ τοῦ Ζοροβαβελ τοῦ Σαλαθιηλ ἐκ τοῦ οἴκου τοῦ Δαυιδ ἐκ τῆς γενεᾶς Φαρες φυλῆς δὲ Ἰουδα

The priests were the sons of Phinees son of Aaron: Jeshua son of Josedek son of Saraias, and Joakim son of Zerubbabel son of Salathiel, of the house of David, from the line of Phares, of the tribe of Judah.

Priestly and Davidic leadership named οἱ

Jeshua and Zerubbabel anchor the return in both priestly and Davidic lines, giving the restoration legitimate cultic and royal memory.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἱερεῖς

priests

N3V NPM · ἱερεῖς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἱερεῖς: 'priests'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Φινεες

Phinees

N GSM · Φινεες

proper name within the returnee register or restoration narrative

Phinees: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοῦ

son of

N2 GSM · υἱός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

υἱός: 'son of'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ααρων

Aaron

N GSM · Ἀαρών

proper name within the returnee register or restoration narrative

Aaron: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

Ἰησοῦς

Jeshua

N NSM · Ἰησοῦς

proper name within the returnee register or restoration narrative

Iesouy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Ιωσεδεκ

Iosedek

N GSM · Ιωσεδεκ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Iosedek: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Σαραίου

Saraioy

N1T GSM · Σαραίας

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

Saraioy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Ιωακίμ

Ioakim

N NSM · Ιωακίμ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ioakim: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Ζοροβαβελ

Zerubbabel

N GSM · Ζοροβαβελ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Zorobabel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Σαλαθιηλ

Salathiel

N GSM · Σαλαθιηλ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Salathiel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

οἶκος: 'house'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Δαυιδ

Dayid

N GSM · Δαυίδ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Dayid: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

γενεᾶς

line

N1A GSF · γενεά

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

γενεά: 'line'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Φαρες

Phares

N GSM · Φαρες

proper name within the returnee register or restoration narrative

Phares: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

φυλῆς

tribe

N1 GSF · φυλή

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

φυλή: 'tribe'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δὲ

and / now

X · δέ

coordinating or discourse-linking conjunction

δέ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Ιουδα

Judah

N GSM · 'Ιουδά

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ioyda: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

6 ὃς ἐλάλησεν ἐπὶ Δαρείου τοῦ βασιλέως Περσῶν λόγους σοφοὺς ἐν τῷ δευτέρῳ ἔτει τῆς βασιλείας αὐτοῦ μηνὶ Νισαν τοῦ πρώτου μηνός

He it was who spoke wise words before Darius king of the Persians in the second year of his reign, in the month Nisan, the first month.

Back-reference to the Darius debate

ὃς

1 Esdras uniquely ties the return to the wisdom contest before Darius. The restoration grows out of persuasive speech in the Persian court.

ὃς

os

RR NSM · ὃς

pronominal element marking reference, possession, or subordination

ὃς: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

ἐλάλησεν

laleo

VAI AAI3S · λαλέω

main verbal form advancing the narrative or description

λαλέω: 'laleo'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἐπὶ

upon / for

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐπί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Δαρείου

Darius

N2 GSM · Δαρεῖος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

Dareioy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

βασιλέως

basileys

N3V GSM · βασιλεύς

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

βασιλεύς: 'basileys'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Περσῶν

Persians

N1M GPM · Πέρσης

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

Person: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

λόγους

words

N2 APM · λόγος

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

λόγος: 'words'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

σοφούς

wise

A1 APM · σοφός

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

σοφός: 'wise'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

δευτέρῳ

second

A1A DSN · δεύτερος

dative complement within the clause or phrase

δεύτερος: 'second'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἔτει

year

N3E DSN · ἔτος

dative complement within the clause or phrase

ἔτος: 'year'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

βασιλείας

reign

N1A GSF · βασιλεία

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

βασιλεία: 'reign'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

αὐτοῦ

aytos

RD GSM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

μηνὶ

month

N3 DSM · μήν

dative complement within the clause or phrase

μήν: 'month'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Νισαν

Nisan

N GS · Νισαν

proper name within the returnee register or restoration narrative

Nisan: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

πρώτου

first

A1 GSM · πρῶτος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

πρῶτος: 'first'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

μηνός

month

N3 GSM · μήν

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

μήν: 'month'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

7 εἰσὶν δὲ οὗτοι ἐκ τῆς Ιουδαίας οἱ ἀναβάντες ἐκ τῆς αἰχμαλωσίας τῆς παροικίας οὓς μετώκισεν Ναβουχοδονοσορ βασιλεὺς Βαβυλῶνος εἰς Βαβυλῶνα

And these are the ones from Judea who came up from the captivity of the exile, those whom Nabuchodonosor king of Babylon had carried away to Babylon.

Resumption of the exile-return narrative εἰσὶν

The list is now framed historically: these are the Judean deportees once carried off by Nabuchodonosor and now returning.

εἰσὶν

are

V9 PAI3P · εἰμί

main verbal form advancing the narrative or description

εἰμί: 'are'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

δὲ

and / now

X · δέ

coordinating or discourse-linking conjunction

δέ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οὗτοι

these

RD NPM · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or subordination

οὗτος: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Ιουδαίας

Judea

N1A GSF · Ἰουδαία

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

Ioydaia: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἀναβάντες

having come up

VB · απαπνιμ βαίνω + ἀνα

main verbal form advancing the narrative or description

απαπνιμ βαίνω + ἀνα: 'having come up'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

αἰχμαλωσίας

captivity

N1A GSF · αἰχμαλωσία

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

αἰχμαλωσία: 'captivity'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

παροικίας

exile

N1A GSF · παροικία

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

παροικία: 'exile'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

οὓς

whom

RR APM · ὅς

pronominal element marking reference, possession, or subordination

ὅς: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

μετώκισεν

oikizo + meta

VAI AAI3S · οἰκίζω + μετα

main verbal form advancing the narrative or description

οἰκίζω + μετα: 'oikizo + meta'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

Ναβουχοδοносор

Naboychodonosor

N NSM · Ναβουχοδοносор

proper name within the returnee register or restoration narrative

Naboychodonosor: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

βασιλεὺς

king

N3V NSM · βασιλεὺς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

βασιλεὺς: 'king'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Βαβυλῶνος

Babylon

N3W GSF · Βαβυλῶν

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

Babylonos: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Βαβυλῶνα

Babylon

N3W ASF · Βαβυλῶν

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

Babylona: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

8 καὶ ἐπέστρεψαν εἰς Ιερουσαλημ καὶ τὴν λοιπὴν Ιουδαίαν ἕκαστος εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν οἱ ἐλθόντες μετὰ Ζοροβαβελ καὶ Ἰησοῦ Νεεμιου Ζαραιου Ρησαιου Ενηνιος Μαρδοχαιου Βελσαρου Ασφαρασου Βορολιου Ροῖμου Βαανα τῶν προηγουμένων αὐτῶν

And they returned to Jerusalem and the rest of Judea, each to his own city, those who came with Zerubbabel and Jeshua, Nehemiu, Zairaiu, Resaiu, Enenios, Mardocheiu, Beelsaru, Aspharasu, Boroliu, Roimu, and Baana, the men who led them.

Leaders of the return named

καὶ

The returning community is not shapeless. Recognizable leaders accompany Zerubbabel and Jeshua and help define the body of returnees.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἐπέστρεψαν

returned

VAI AA13P · στρέφω + ἐπι

main verbal form advancing the narrative or description

στρέφω + ἐπι: 'returned'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N ASF · Ἰερουσαλήμ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ieroysalem: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

λοιπὴν
rest

A1 ASF · λοιπός

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

λοιπός: 'rest'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ιουδαίαν
Ioudaian

N1A ASF · Ἰουδαία

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

Ioudaian: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἕκαστος
each

A1 NSM · ἕκαστος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἕκαστος: 'each'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

εἰς
into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἰδίαν
own

A1A ASF · ἴδιος

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ἴδιος: 'own'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πόλιν
city

N3I ASF · πόλις

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

πόλις: 'city'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐλθόντες
having come

VB · ἀπνπμ ἔρχομαι

main verbal form advancing the narrative or description

ἀπνπμ ἔρχομαι: 'having come'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

μετὰ
with

P · μετά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

μετά: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Ζοροβαβελ

Zerubbabel

N GSM · Ζοροβαβελ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Zorobabel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Ἰησοῦ

Jeshua

N GSM · Ἰησοῦς

proper name within the returnee register or restoration narrative

Iesoy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

Νεεμιου

Neemioy

N1T GSM · Νεεμείας

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

Neemioy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

Ζαραιου

Zaraioy

N1T GSM · Ζαραίας

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

Zaraioy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

Ρησαιου

Resaioy

N1T GSM · Ρησαίας

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

Resaioy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

Ενηνιος

Enenios

N GSM · Ενήνιος

proper name within the returnee register or restoration narrative

Enenios: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

Μαρδοχαιου

Mardochaioy

N GSM · Μαρδοχαῖος

proper name within the returnee register or restoration narrative

Mardochaioy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

Βεελσαρου

Beelsaroy

N GSM · Βεέλσαρος

proper name within the returnee register or restoration narrative

Beelsaroy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

Ασφαρασου

Aspharasoy

N GSM · Ασφάρασος

proper name within the returnee register or restoration narrative

Aspharasoy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

Βορολιου

Borolioy

N1T GSM · Βορολείας

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

Borolioy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

Ροϊμου

Roimoy

N GSM · Ρόειμος

proper name within the returnee register or restoration narrative

Roimoy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

Βαανα

Baana

N GSM · Βαανά

proper name within the returnee register or restoration narrative

Baana: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

προηγούμενων

pmprgm egeomai + pro

V2 · πμπγπμ ἡγέομαι + προ

participial verbal form modifying a noun or accompanying the main action

πμπγπμ ἡγέομαι + προ: 'pmprgm egeomai + pro'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

9 ἀριθμὸς τῶν ἀπὸ τοῦ ἔθνους καὶ οἱ προηγούμενοι αὐτῶν υἱοὶ Φορος δύο χιλιάδες καὶ ἑκατὸν ἑβδομήκοντα δύο

The number from the nation and their leaders was this: the sons of Phoros, two thousand one hundred seventy-two.

Census continuation ἀριθμὸς

The register proceeds by family or local group, preserving the returned community as a counted and remembered body rather than an anonymous mass.

ἀριθμὸς

number

N2 NSM · ἀριθμός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἀριθμός: 'number'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἀπό: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἔθνους

ethnos

N3E GSN · ἔθνος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἔθνος: 'ethnos'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

προηγούμενοι

pmprpm egeomai + pro

V2 · πμπνπι ἡγέομαι + προ

main verbal form advancing the narrative or description

πμπνπι ἡγέομαι + προ: 'pmprpm egeomai + pro'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Φορος

Phoros

N GSM · Φορος

proper name within the returnee register or restoration narrative

Phoros: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

δύο

two

M · δύο

nominal or adjectival element within the clause or list

δύο: 'two'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

χιλιάδες

chilias

N3D NPF · χιλίας

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

χιλίας: 'chilias'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἑκατὸν

hundred

M · ἑκατόν

nominal or adjectival element within the clause or list

ἑκατόν: 'hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἑβδομήκοντα

seventy

M · ἑβδομήκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

ἑβδομήκοντα: 'seventy'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δύο

two

M · δύο

nominal or adjectival element within the clause or list

δύο: 'two'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

10 υἱοὶ Σαφατ τετρακόσιοι ἑβδομήκοντα δύο υἱοὶ Ἀρεε ἑπτακόσιοι πενήκοντα ἕξ

The sons of Saphat, four hundred seventy-two; the sons of Aree, seven hundred fifty-six.

Census continuation υἱοὶ

The register proceeds by family or local group, preserving the returned community as a counted and remembered body rather than an anonymous mass.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Σαφατ

Saphat

N GSM · Σαφατ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Saphat: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

τετρακόσιοι

four hundred

A1A NPM · τετρακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

τετρακόσιοι: 'four hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἑβδομήκοντα

seventy

M · ἑβδομήκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

ἑβδομήκοντα: 'seventy'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δύο two M · δύο <i>nominal or adjectival element within the clause or list</i> δύο: 'two'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	υἱοὶ sons N2 NPM · υἱός <i>nominate term functioning as subject, predicate, or listed item</i> υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	Ἀρεε Aree N GSM · Ἄρες <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Aree: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.	ἑπτακόσιοι seven hundred A1 NPM · ἑπτακόσιοι <i>nominate term functioning as subject, predicate, or listed item</i> ἑπτακόσιοι: 'seven hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.
πεντήκοντα fifty M · πενήκοντα <i>nominal or adjectival element within the clause or list</i> πεντήκοντα: 'fifty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	ἕξ six M · ἕξ <i>nominal or adjectival element within the clause or list</i> ἕξ: 'six'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.		

11 υἱοὶ Φααθμωαβ εἰς τοὺς υἱοὺς Ἰησοῦ καὶ Ἰωαβ δισχίλιοι ὀκτακόσιοι δέκα δύο

The sons of Phaathmoab, through the sons of Jeshua and Joab, were two thousand eight hundred twelve.

Census continuation υἱοὶ

The register proceeds by family or local group, preserving the returned community as a counted and remembered body rather than an anonymous mass.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Φααθμωαβ

Phaathmoab

N GSM · Φααθμωαβ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Phaathmoab: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

υἱούς

yios

N2 APM · υἱός

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

υἱός: 'yios'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ἰησοῦ

Jeshua

N GSM · Ἰησοῦς

proper name within the returnee register or restoration narrative

Iesoy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Ιωαβ

Ioab

N GSM · Ιωαβ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ioab: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

δισχίλιοι

two thousand

A1A NPM · δισχίλιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

δισχίλιοι: 'two thousand'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ὀκτακόσιοι

eight hundred

A1A NPM · ὀκτακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ὀκτακόσιοι: 'eight hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δέκα

ten

M · δέκα

nominal or adjectival element within the clause or list

δέκα: 'ten'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δύο

two

M · δύο

nominal or adjectival element within the clause or list

δύο: 'two'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

12 υἱοὶ Ὤλαμου χίλιοι διακόσιοι πεντήκοντα τέσσαρες υἱοὶ Ζατού ἐννακόσιοι τεσσαράκοντα πέντε υἱοὶ Χορβε ἑπτακόσιοι πέντε υἱοὶ Βανὶ ἑξακόσιοι τεσσαράκοντα ὀκτώ

The sons of Olamos, one thousand two hundred fifty-four; the sons of Zatou, nine hundred forty-five; the sons of Chorbe, seven hundred five; the sons of Bani, six hundred forty-eight.

Census continuation υἱοὶ

The register proceeds by family or local group, preserving the returned community as a counted and remembered body rather than an anonymous mass.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ὤλαμου

Olamoy

N GSM · Ὤλαμος

proper name within the returnee register or restoration narrative

Olamoy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

χίλιοι

chilioi

A1A NPM · χίλιος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

χίλιοι: 'chilioi'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

διακόσιοι

two hundred

A1A NPM · διακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

διακόσιοι: 'two hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πεντήκοντα

fifty

M · πενήκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

πεντήκοντα: 'fifty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τέσσαρες

four

A3 NPM · τέσσαρες

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

τέσσαρες: 'four'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ζατού

Zatoy

N GSM · Ζατόν

proper name within the returnee register or restoration narrative

Zatoy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἐννακόσιοι

nine hundred

A1 NPM · ἐννακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἐννακόσιοι: 'nine hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τεσσαράκοντα

forty

M · τεσσαράκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

τεσσαράκοντα: 'forty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πέντε

five

M · πέντε

nominal or adjectival element within the clause or list

πέντε: 'five'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Χορβε

Chorbe

N GSM · Χορβέ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Chorbe: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἐπτακόσιοι

seven hundred

A1 NPM · ἐπτακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἐπτακόσιοι: 'seven hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πέντε

five

M · πέντε

nominal or adjectival element within the clause or list

πέντε: 'five'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Βανί

Bani

N GSM · Βανεί

proper name within the returnee register or restoration narrative

Bani: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἑξακόσιοι

exakosioi

A1A NPM · ἑξακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἑξακόσιοι: 'exakosioi'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τεσσαράκοντα

forty

M · τεσσαράκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

τεσσαράκοντα: 'forty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ὀκτώ

okto

M · ὀκτώ

nominal or adjectival element within the clause or list

ὀκτώ: 'okto'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

13 υἱοὶ Βηβαὶ ἑξακόσιοι εἴκοσι τρεῖς υἱοὶ Ασγαδ χίλιοι τριακόσιοι εἴκοσι δύο

The sons of Bebai, six hundred twenty-three; the sons of Asgad, one thousand three hundred twenty-two.

Census continuation υἱοὶ

The register proceeds by family or local group, preserving the returned community as a counted and remembered body rather than an anonymous mass.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Βηβαὶ

Bebai

N GSM · Βηβαί

proper name within the returnee register or restoration narrative

Bebai: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἑξακόσιοι

exakosioi

A1A NPM · ἑξακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἑξακόσιοι: 'exakosioi'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

εἴκοσι

twenty

M · εἴκοσι

nominal or adjectival element within the clause or list

εἴκοσι: 'twenty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τρεῖς

three

M · τρεῖς

nominal or adjectival element within the clause or list

τρεῖς: 'three'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ασγαδ

Asgad

N GSM · Ασγαδ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Asgad: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

χίλιοι

chilioi

A1A NPM · χίλιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

χίλιοι: 'chilioi'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τριακόσιοι

three hundred

A1A NPM · τριακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

τριακόσιοι: 'three hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

εἴκοσι

twenty

M · εἴκοσι

nominal or adjectival element within the clause or list

εἴκοσι: 'twenty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δύο

two

M · δύο

nominal or adjectival element within the clause or list

δύο: 'two'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

14 υἱοὶ Ἀδωνικαμ ἑξακόσιοι ἐξήκοντα ἑπτὰ υἱοὶ Βαγοὶ δισχίλιοι ἐξήκοντα ἔξ υἱοὶ Ἀδινου τετρακόσιοι πενήκοντα τέσσαρες

The sons of Adonikam, six hundred sixty-seven; the sons of Bagoi, two thousand sixty-six; the sons of Adinou, four hundred fifty-four.

Census continuation υἱοὶ

The register proceeds by family or local group, preserving the returned community as a counted and remembered body rather than an anonymous mass.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ἀδωνικαμ

Adonikam

N GSM · Ἀδωνικαμ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Adonikam: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἑξακόσιοι

exakosioi

A1A NPM · ἑξακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἑξακόσιοι: 'exakosioi'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐξήκοντα

sixty

M · ἐξήκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

ἐξήκοντα: 'sixty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐπτά

seven

M · ἐπτά

nominal or adjectival element within the clause or list

ἐπτά: 'seven'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominal term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Βαγοὶ

Bagoi

N GSM · Βαγοεῖ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Bagoi: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

δισχίλιοι

two thousand

A1A NPM · δισχίλιοι

nominal term functioning as subject, predicate, or listed item

δισχίλιοι: 'two thousand'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἑξήκοντα

sixty

M · ἑξήκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

ἑξήκοντα: 'sixty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἕξ

six

M · ἕξ

nominal or adjectival element within the clause or list

ἕξ: 'six'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominal term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Αδινου

Adinoy

N GSM · Αδίν

proper name within the returnee register or restoration narrative

Adinoy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

τετρακόσιοι

four hundred

A1A NPM · τετρακόσιοι

nominal term functioning as subject, predicate, or listed item

τετρακόσιοι: 'four hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πεντήκοντα

fifty

M · πενήκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

πεντήκοντα: 'fifty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τέσσαρες

four

A3 NPM · τέσσαρες

nominal term functioning as subject, predicate, or listed item

τέσσαρες: 'four'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

15 υἱοὶ Ατηρ Εζεκιου ἑνενήκοντα δύο υἱοὶ Κιλαν καὶ Αζητας ἑξήκοντα ἑπτὰ υἱοὶ Αζουρου τετρακόσιοι τριάκοντα δύο

The sons of Ater of Hezekiou, ninety-two; the sons of Kilan and Azetas, sixty-seven; the sons of Azourou, four hundred thirty-two.

Census continuation υἱοὶ

The register proceeds by family or local group, preserving the returned community as a counted and remembered body rather than an anonymous mass.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ατηρ

Ater

N GSM · Ατηρ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ater: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

Εζεκιου

Ezekioy

N1T GSM · Εζεκίας

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

Ezekioy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἑνενήκοντα

ninety

M · ἑνενήκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

ἑνενήκοντα: 'ninety'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δύο

two

M · δύο

nominal or adjectival element within the clause or list

δύο: 'two'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Κιλαν

Kilan

N GSM · Κιλαν

proper name within the returnee register or restoration narrative

Kilan: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Αζητας Azetas N GSM · Αζητάς <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Azetas: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.	ἑξήκοντα sixty M · ἑξήκοντα <i>nominal or adjectival element within the clause or list</i> ἑξήκοντα: 'sixty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	ἑπτὰ seven M · ἑπτὰ <i>nominal or adjectival element within the clause or list</i> ἑπτὰ: 'seven'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	υἱοὶ sons N2 NPM · υἱός <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.
Αζουρου Azoyroy N GSM · Αζουρού <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Azoyroy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.	τετρακόσιοι four hundred A1A NPM · τετρακόσιοι <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> τετρακόσιοι: 'four hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	τριάκοντα thirty M · τριάκοντα <i>nominal or adjectival element within the clause or list</i> τριάκοντα: 'thirty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	δύο two M · δύο <i>nominal or adjectival element within the clause or list</i> δύο: 'two'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

16 υἱοὶ Αννιας ἑκατὸν εἷς υἱοὶ Αρομ υἱοὶ Βασσαι τριακόσιοι εἴκοσι τρεῖς υἱοὶ Αριφου ἑκατὸν δέκα δύο

The sons of Annias, one hundred one; the sons of Arom; the sons of Bassai, three hundred twenty-three; the sons of Ariphou, one hundred twelve.

Census continuation **υἱοὶ**

The register proceeds by family or local group, preserving the returned community as a counted and remembered body rather than an anonymous mass.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ἀννίας

Annias

N GSM · Ἀννίας

proper name within the returnee register or restoration narrative

Annias: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἑκατὸν

hundred

M · ἑκατόν

nominal or adjectival element within the clause or list

ἑκατόν: 'hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

εἷς

one

M · εἷς

nominal or adjectival element within the clause or list

εἷς: 'one'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ἀρομ

Arom

N GSM · Ἀρομ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Arom: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Βασσαι

Bassai

N GSM · Βασσαι

proper name within the returnee register or restoration narrative

Bassai: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

τριακόσιοι

three hundred

A1A NPM · τριακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

τριακόσιοι: 'three hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

εἴκοσι

twenty

M · εἴκοσι

nominal or adjectival element within the clause or list

εἴκοσι: 'twenty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τρεῖς

three

M · τρεῖς

nominal or adjectival element within the clause or list

τρεῖς: 'three'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Αριθρου

Ariphoy

N GSM · Αριθος

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ariphoy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἐκατόν

hundred

M · ἐκατόν

nominal or adjectival element within the clause or list

ἐκατόν: 'hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δέκα

ten

M · δέκα

nominal or adjectival element within the clause or list

δέκα: 'ten'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δύο

two

M · δύο

nominal or adjectival element within the clause or list

δύο: 'two'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

17 υἱοὶ Βαιτηρους τρισχίλιοι πέντε υἱοὶ ἐκ Βαιθλωμων ἐκατόν εἴκοσι τρεῖς

The sons of Baiterous, three thousand five; the sons from Baithlomon, one hundred twenty-three.

Census continuation υἱοὶ

The register proceeds by family or local group, preserving the returned community as a counted and remembered body rather than an anonymous mass.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Βαιτηρους

Baiteroys

N GSM · Βαιτηροῦς

proper name within the returnee register or restoration narrative

Baiteroys: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

τρισχίλιοι

three thousand

A1A NPM · τρισχίλιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

τρισχίλιοι: 'three thousand'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πέντε

five

M · πέντε

nominal or adjectival element within the clause or list

πέντε: 'five'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ sons N2 NPM · υἱός <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	ἐκ from P · ἐκ <i>preposition introducing a complement or adverbial phrase</i> ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.	Βαιθλωμων Baithlomon N GSM · Βαιθλωμων <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Baithlomon: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.	ἐκατὸν hundred M · ἐκατόν <i>nominal or adjectival element within the clause or list</i> ἐκατόν: 'hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.
εἴκοσι twenty M · εἴκοσι <i>nominal or adjectival element within the clause or list</i> εἴκοσι: 'twenty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	τρῆς three M · τρεῖς <i>nominal or adjectival element within the clause or list</i> τρῆς: 'three'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.		

18 οἱ ἐκ Νετεβας πενήτηκοντα πέντε οἱ ἐξ Ενατου ἑκατὸν πενήτηκοντα ὀκτώ οἱ ἐκ Βαιτασμων τεσσαράκοντα δύο

Those from Netebas, fifty-five; those from Enatou, one hundred fifty-eight; those from Baitasmōn, forty-two.

Census continuation οἱ

The register proceeds by family or local group, preserving the returned community as a counted and remembered body rather than an anonymous mass.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Νετεβας

Netebas

N GSM · Νέτεβας

proper name within the returnee register or restoration narrative

Netebas: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

πεντήκοντα

fifty

M · πενήκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

πεντήκοντα: 'fifty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πέντε

five

M · πέντε

nominal or adjectival element within the clause or list

πέντε: 'five'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Ενατου

Enatoy

N GSM · Ἔνατος

proper name within the returnee register or restoration narrative

Enatoy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἑκατὸν

hundred

M · ἑκατόν

nominal or adjectival element within the clause or list

ἑκατόν: 'hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πεντήκοντα

fifty

M · πενήκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

πεντήκοντα: 'fifty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ὀκτώ

okto

M · ὀκτώ

nominal or adjectival element within the clause or list

ὀκτώ: 'okto'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Βαιτασμων

Baitasmon

N GSM · Βαιτασμων

proper name within the returnee register or restoration narrative

Baitasmon: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

τεσσαράκοντα

forty

M · τεσσαράκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

τεσσαράκοντα: 'forty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δύο

two

M · δύο

nominal or adjectival element within the clause or list

δύο: 'two'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

19 οἱ ἐκ Καριαθιαριος εἴκοσι πέντε οἱ ἐκ Καπιρας καὶ Βηροτ ἑπτακόσιοι τεσσαράκοντα τρεῖς

Those from Kariathiaros, twenty-five; those from Kapiaras and Berot, seven hundred forty-three.

Census continuation οἱ

The register proceeds by family or local group, preserving the returned community as a counted and remembered body rather than an anonymous mass.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Καριαθιαριος

Kariathiaros

N GSM · Καριαθιαριος

proper name within the returnee register or restoration narrative

Kariathiaros: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

εἴκοσι

twenty

M · εἴκοσι

nominal or adjectival element within the clause or list

εἴκοσι: 'twenty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πέντε

five

M · πέντε

nominal or adjectival element within the clause or list

πέντε: 'five'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Καπιδας

Kapiras

N GSM · Καπιδας

proper name within the returnee register or restoration narrative

Kapiras: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Βηροτ

Berot

N GSM · Βηροτ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Berot: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἑπτακόσιοι

seven hundred

A1 NPM · ἑπτακόσιοι

nominal term functioning as subject, predicate, or listed item

ἑπτακόσιοι: 'seven hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τεσσαράκοντα

forty

M · τεσσαράκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

τεσσαράκοντα: 'forty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τρεις

three

M · τρεις

nominal or adjectival element within the clause or list

τρεις: 'three'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

20 οἱ Χαδιασαι καὶ Αμμιδιοι τετρακόσιοι εἴκοσι δύο οἱ ἐκ Κιραμας καὶ Γαββης ἑξακόσιοι εἴκοσι εἷς

The Chiadaseis and Ammidioi, four hundred twenty-two; those from Kiramas and Gabbēs, six hundred twenty-one.

Census continuation οἱ

The register proceeds by family or local group, preserving the returned community as a counted and remembered body rather than an anonymous mass.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Χαδιασαι

Chdiasai

N NPM · Χαδιάσαι

proper name within the returnee register or restoration narrative

Chdiasai: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Αμμιδιοι

Ammidioi

N NPM · Αμμιδαῖοι

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ammidioi: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

τετρακόσιοι

four hundred

A1A NPM · τετρακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

τετρακόσιοι: 'four hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

εἴκοσι

twenty

M · εἴκοσι

nominal or adjectival element within the clause or list

εἴκοσι: 'twenty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δύο

two

M · δύο

nominal or adjectival element within the clause or list

δύο: 'two'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐκ from P · ἐκ <i>preposition introducing a complement or adverbial phrase</i> ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.	Κιραμας Kiramās N GSM · Κιραμας <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Κιραμας: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.	καὶ and C · καί <i>coordinating or discourse-linking conjunction</i> καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.	Γαββης Gabbes N GSM · Γαββης <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Γαββης: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.
ἑξακόσιοι exakosioi A1A NPM · ἑξακόσιοι <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> ἑξακόσιοι: 'exakosioi'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	εἴκοσι twenty M · εἴκοσι <i>nominal or adjectival element within the clause or list</i> εἴκοσι: 'twenty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	εἷς one M · εἷς <i>nominal or adjectival element within the clause or list</i> εἷς: 'one'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	

21 οἱ ἐκ Μακαλῶν ἑκατὸν εἴκοσι δύο οἱ ἐκ Βαιτολιῶ πεντήκοντα δύο υἱοὶ Νιφίς ἑκατὸν πεντήκοντα ἕξ

Those from Makalōn, one hundred twenty-two; those from Baitoliō, fifty-two; the sons of Niphis, one hundred fifty-six.

Census continuation οἱ

The register proceeds by family or local group, preserving the returned community as a counted and remembered body rather than an anonymous mass.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Μακαλων

Makalon

N GSM · Μακαλων

proper name within the returnee register or restoration narrative

Makalon: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἐκατὸν

hundred

M · ἐκατόν

nominal or adjectival element within the clause or list

ἐκατόν: 'hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

εἴκοσι

twenty

M · εἴκοσι

nominal or adjectival element within the clause or list

εἴκοσι: 'twenty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δύο

two

M · δύο

nominal or adjectival element within the clause or list

δύο: 'two'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Βαιτολιω

Baitolio

N GSM · Βαιτολιω

proper name within the returnee register or restoration narrative

Baitolio: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

πεντήκοντα

fifty

M · πενήκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

πεντήκοντα: 'fifty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δύο

two

M · δύο

nominal or adjectival element within the clause or list

δύο: 'two'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Νιφίς

Niphis

N GSM · Νιφίς

proper name within the returnee register or restoration narrative

Niphis: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἐκατόν

hundred

M · ἐκατόν

nominal or adjectival element within the clause or list

ἐκατόν: 'hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πεντήκοντα

fifty

M · πενήκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

πεντήκοντα: 'fifty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἕξ

six

M · ἕξ

nominal or adjectival element within the clause or list

ἕξ: 'six'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

22 υἱοὶ Καλαμω ἄλλου καὶ Ὠνους ἑπτακόσιοι εἴκοσι πέντε υἱοὶ Ιερεχου τριακόσιοι τεσσαράκοντα πέντε

The sons of Kalamō, the other, and of Onous, seven hundred twenty-five; the sons of Jerechou, three hundred forty-five.

Census continuation υἱοὶ

The register proceeds by family or local group, preserving the returned community as a counted and remembered body rather than an anonymous mass.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Καλαμω

Kalamo

N GSM · Καλαμω

proper name within the returnee register or restoration narrative

Kalamo: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἄλλου

allos

RD GSM · ἄλλος

pronominal element marking reference, possession, or subordination

ἄλλος: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Ωνους

Onoys

N GSM · Ωνους

proper name within the returnee register or restoration narrative

Onoys: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἑπτακόσιοι

seven hundred

A1 NPM · ἑπτακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἑπτακόσιοι: 'seven hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

εἴκοσι

twenty

M · εἴκοσι

nominal or adjectival element within the clause or list

εἴκοσι: 'twenty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πέντε

five

M · πέντε

nominal or adjectival element within the clause or list

πέντε: 'five'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ιερεχου

Ierechoy

N GSM · Ἰερεχος

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ierechoy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

τριακόσιοι

three hundred

A1A NPM · τριακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

τριακόσιοι: 'three hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τεσσαράκοντα

forty

M · τεσσαράκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

τεσσαράκοντα: 'forty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πέντε

five

M · πέντε

nominal or adjectival element within the clause or list

πέντε: 'five'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

23 υἱοὶ Σαναας τρισχίλιοι τριακόσιοι τριάκοντα

The sons of Sanaas, three thousand three hundred thirty.

Census continuation υἱοὶ

The register proceeds by family or local group, preserving the returned community as a counted and remembered body rather than an anonymous mass.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Σαναας

Sanaas

N GSM · Σαναας

proper name within the returnee register or restoration narrative

Sanaas: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

τρισχίλιοι

three thousand

A1A NPM · τρισχίλιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

τρισχίλιοι: 'three thousand'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τριακόσιοι

three hundred

A1A NPM · τριακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

τριακόσιοι: 'three hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τριάκοντα

thirty

M · τριάκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

τριάκοντα: 'thirty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

24 οἱ ἱερεῖς υἱοὶ Ιεδδου τοῦ υἱοῦ Ἰησοῦ εἰς τοὺς υἱοὺς Ανασιβ ἑννακόσιοι ἑβδομήκοντα δύο υἱοὶ Εμμηρου χίλιοι πεντήκοντα δύο

And the priests: the sons of Jeddou son of Jeshua among the sons of Anasib, nine hundred seventy-two; the sons of Emmerou, one thousand fifty-two.

Priestly census continuation οἱ

The register narrows from lay families to priestly houses, showing that restoration requires verifiable ministerial lines as well as population totals.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἱερεῖς

priests

N3V NPM · ἱερεύς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἱερεύς: 'priests'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ιεδδου

Iedday

N GSM · Ἰεδδος

proper name within the returnee register or restoration narrative

Iedday: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

υἱοῦ

son of

N2 GSM · υἱός

genitive dependent marking relation, possession, source, or description

υἱός: 'son of'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ἰησοῦ

Jeshua

N GSM · Ἰησοῦς

proper name within the returnee register or restoration narrative

Iesoy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

υἱοὺς

yios

N2 APM · υἱός

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

υἱός: 'yios'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ανασιβ

Anasib

N GSM · Ανασιβ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Anasib: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἐννακόσιοι

nine hundred

A1 NPM · ἐννακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἐννακόσιοι: 'nine hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐβδομήκοντα

seventy

M · ἐβδομήκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

ἐβδομήκοντα: 'seventy'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δύο

two

M · δύο

nominal or adjectival element within the clause or list

δύο: 'two'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Εμμηρου

Emmeroy

N GSM · Εμμηρούθ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Emmeroy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

χίλιοι

chilioi

A1A NPM · χίλιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

χίλιοι: 'chilioi'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πεντήκοντα

fifty

M · πενήκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

πεντήκοντα: 'fifty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δύο

two

M · δύο

nominal or adjectival element within the clause or list

δύο: 'two'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

25 υἱοὶ Φασσουρου χίλιοι διακόσιοι τεσσαράκοντα ἑπτὰ υἱοὶ Χαρμη χίλιοι δέκα ἑπτὰ

The sons of Phassourou, one thousand two hundred forty-seven; the sons of Charmē, one thousand seventeen.

Priestly census continuation

υἱοὶ

Priestly households continue to be counted in detail, reinforcing the chapter's concern for ordered temple service.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Φασσουρου

Phassoyroy

N GSM · Φάσσορος

proper name within the returnee register or restoration narrative

Phassoyroy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

χίλιοι

chilioi

A1A NPM · χίλιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

χίλιοι: 'chilioi'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

διακόσιοι

two hundred

A1A NPM · διακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

διακόσιοι: 'two hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τεσσαράκοντα

forty

M · τεσσαράκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

τεσσαράκοντα: 'forty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἑπτὰ

seven

M · ἑπτὰ

nominal or adjectival element within the clause or list

ἑπτὰ: 'seven'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Χαρμη

Charme

N GSM · Χαρμη

proper name within the returnee register or restoration narrative

Charme: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

χίλιοι

chilioi

A1A NPM · χίλιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

χίλιοι: 'chilioi'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δέκα

ten

M · δέκα

nominal or adjectival element within the clause or list

δέκα: 'ten'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐπτά

seven

M · ἐπτά

nominal or adjectival element within the clause or list

ἐπτά: 'seven'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

26 οἱ δὲ Λευῖται υἱοὶ Ἰησοῦ καὶ Καδμῖηλου καὶ Βαννου καὶ Σουδιου ἑβδομήκοντα τέσσαρες

And the Levites: the sons of Jeshua and Kadmiēlou and Bannou and Soudiou, seventy-four.

Levitical census οἱ

The register now marks Levitical personnel, showing that temple restoration depends on cultic labor as well as priestly descent.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

δὲ

and / now

X · δέ

coordinating or discourse-linking conjunction

δέ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Λευῖται

Levites

N1M NPM · Λευεΐτης

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

Leyitai: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ἰησοῦ

Jeshua

N GSM · Ἰησοῦς

proper name within the returnee register or restoration narrative

Iesoy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Καδμιηλου

Kadmieloy

N GSM · Καδμίηλος

proper name within the returnee register or restoration narrative

Kadmieloy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Βαννου

Bannoy

N1T GSM · Βάννας

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

Bannoy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Σουδιου

Soydiroy

N1T GSM · Σουδίας

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

Soydiroy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἐβδομήκοντα

seventy

M · ἐβδομήκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

ἐβδομήκοντα: 'seventy'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τέσσαρες

four

A3 NPM · τέσσαρες

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

τέσσαρες: 'four'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

27 οἱ ἱεροψάλται υἱοὶ Ἀσαφ ἑκατὸν εἴκοσι ὀκτώ

The temple singers, the sons of Asaph, one hundred twenty-eight.

Singers counted οἱ

The singers are singled out because praise itself belongs to the restored temple order.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἱεροψάλται

ieropsaltes

N1M NPM · ἱεροψάλτης

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἱεροψάλτης: 'ieropsaltes'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ἀσαφ

Asaph

N GSM · Ἀσαφ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Asaph: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἑκατὸν

hundred

M · ἑκατόν

nominal or adjectival element within the clause or list

ἑκατόν: 'hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

εἴκοσι

twenty

M · εἴκοσι

nominal or adjectival element within the clause or list

εἴκοσι: 'twenty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ὀκτώ

okto

M · ὀκτώ

nominal or adjectival element within the clause or list

ὀκτώ: 'okto'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

28 οἱ θυρωροὶ υἱοὶ Σαλουμ υἱοὶ Αταρ υἱοὶ Τολμαν υἱοὶ Ακουβ υἱοὶ Ατητα υἱοὶ Σωβαι οἱ πάντες ἑκατὸν τριάκοντα ἑννέα

The gatekeepers: the sons of Saloum, the sons of Atar, the sons of Tolman, the sons of Akoub, the sons of Atēta, the sons of Sōbai, all together one hundred thirty-nine.

Gatekeepers counted οἱ

The guardians of access are counted as part of the restored sancta. Ordered entry is integral to holy space.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

θυρωροὶ

thyroros

N2 NPM · θυρωρός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

Θυρωρός: 'thyroros'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Σαλουμ

Saloum

N GSM · Σαλουμ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Saloum: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Αταρ

Atar

N GSM · Αταρ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Atar: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Τολμαν

Tolman

N GSM · Τολμαν

proper name within the returnee register or restoration narrative

Tolman: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ακουβ

Akoyb

N GSM · Ακουβ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Akoyb: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Αττητα

Ateta

N GSM · Αττητά

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ateta: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Σωβαι

Sobai

N GSM · Σωβαι

proper name within the returnee register or restoration narrative

Sobai: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πᾶς: 'all'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἑκατὸν

hundred

M · ἑκατόν

nominal or adjectival element within the clause or list

ἑκατόν: 'hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τριάκοντα

thirty

M · τριάκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

τριάκοντα: 'thirty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐννέα

ennea

M · ἐννέα

nominal or adjectival element within the clause or list

ἐννέα: 'ennea'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

29 οἱ ἱερόδουλοι υἱοὶ Ἡσαυ υἱοὶ Ἀσιφα υἱοὶ Ταβαωθ υἱοὶ Κηρας υἱοὶ Σουα υἱοὶ Φαδαιου υἱοὶ Λαβανα υἱοὶ Ἀग्γαβα

The temple-servants: the sons of Esau, the sons of Asipha, the sons of Tabaōth, the sons of Kēras, the sons of Soua, the sons of Phadaïou, the sons of Labana, the sons of Aggaba.

Census continuation οἱ

The list turns to temple-servants and the descendants of Solomon's servants, showing how even lower-status service groups belong inside the restored worshiping community.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἱερόδουλοι

ierodoylos

N2 NPM · ἱερόδουλος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἱερόδουλος: 'ierodoylos'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ἡσαυ

Esay

N GSM · Ἡσαυ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Esay: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ἀσιφα

Asipha

N GSM · Ἀσιφα

proper name within the returnee register or restoration narrative

Asipha: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ταβαωθ

Tabaoth

N GSM · Ταβαωθ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Tabaoth: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Κηρας

Keras

N GSM · Κηρας

proper name within the returnee register or restoration narrative

Keras: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Σουα

Soya

N GSM · Σουα

proper name within the returnee register or restoration narrative

Soya: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Φαδαιου

Phadaioy

N GSM · Φαδαιου

proper name within the returnee register or restoration narrative

Phadaioy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Λαβανα

Labana

N GSM · Λαβανα

proper name within the returnee register or restoration narrative

Labana: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Αγγαβα

Aggaba

N GSM · Αγγαβα

proper name within the returnee register or restoration narrative

Aggaba: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

30 υἱοὶ Ακουδ υἱοὶ Ουτα υἱοὶ Κηταβ υἱοὶ Αγαβα υἱοὶ Συβαῖ υἱοὶ Αναν υἱοὶ Καθουα υἱοὶ Γεδδουρ

The sons of Akoud, the sons of Outa, the sons of Kētab, the sons of Agaba, the sons of Sybai, the sons of Anan, the sons of Kathoua, the sons of Geddour.

Census continuation υἱοὶ

The list turns to temple-servants and the descendants of Solomon's servants, showing how even lower-status service groups belong inside the restored worshiping community.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ακουδ

Akoyd

N GSM · Ακουδ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Akoyd: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ουτα

Oyta

N GSM · Ουτα

proper name within the returnee register or restoration narrative

Oyta: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Κηταβ

Ketab

N GSM · Κηταβ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ketab: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Αγαβα

Agaba

N GSM · Αγαβα

proper name within the returnee register or restoration narrative

Agaba: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ sons N2 NPM · υἱός <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	Συβαΐ Sybai N GSM · Συβαΐ <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Sybai: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.	υἱοὶ sons N2 NPM · υἱός <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	Αναν Anan N GSM · Αναν <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Anan: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.
υἱοὶ sons N2 NPM · υἱός <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	Καθουα Kathoya N GSM · Καθουα <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Kathoya: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.	υἱοὶ sons N2 NPM · υἱός <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	Γεδδουρ Geddoyr N GSM · Γεδδουρ <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Geddoyr: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

31 υἱοὶ Ιαΐρου υἱοὶ Δαισαν υἱοὶ Νοεβα υἱοὶ Χασεβα υἱοὶ Γαζηρα υἱοὶ Οζιου υἱοὶ Φινοε υἱοὶ Ασαρα υἱοὶ Βασθαι υἱοὶ Ασανα υἱοὶ Μαανι υἱοὶ Ναφισι υἱοὶ Ακουφ υἱοὶ Αχιβα υἱοὶ Ασουρ υἱοὶ Φαρακιμ υἱοὶ Βασαλωθ

The sons of Jairou, the sons of Daisan, the sons of Noeba, the sons of Chaseba, the sons of Gazēra, the sons of Oziou, the sons of Phinoe, the sons of Asara, the sons of Basthai, the sons of Asana, the sons of Maani, the sons of Naphisi, the sons of Akouph, the sons of Achiba, the sons of Asour, the sons of Pharakim, the sons of Basalōth.

Census continuation **υἱοὶ**

The list turns to temple-servants and the descendants of Solomon's servants, showing how even lower-status service groups belong inside the restored worshipping community.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ιαῖρου

Iairoy

N GSM · Ιαῖρου

proper name within the returnee register or restoration narrative

Iairoy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Δαῖσαν

Daisan

N GSM · Δαῖσαν

proper name within the returnee register or restoration narrative

Daisan: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Νοεβα

Noeba

N GSM · Νοεβα

proper name within the returnee register or restoration narrative

Noeba: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Χασεβα

Chaseba

N GSM · Χασεβα

proper name within the returnee register or restoration narrative

Chaseba: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Γαζηρα

Gazera

N GSM · Γαζηρα

proper name within the returnee register or restoration narrative

Gazera: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Οζιου

Oziroy

N GSM · Οζιου

proper name within the returnee register or restoration narrative

Oziroy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Φινοε

Phinoe

N GSM · Φινοε

proper name within the returnee register or restoration narrative

Phinoe: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ΑΣΑΡΑ

Asara

N GSM · ΑΣΑΡΑ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Asara: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ΒΑΣΘΑΙ

Basthai

N GSM · ΒΑΣΘΑΙ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Basthai: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ΑΣΑΝΑ

Asana

N GSM · ΑΣΑΝΑ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Asana: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ΜΑΑΝΙ

Maani

N GSM · ΜΑΑΝΙ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Maani: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ΝΑΦΙΣΙ

Naphisi

N GSM · ΝΑΦΙΣΙ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Naphisi: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ακουφ

Akoyph

N GSM · Ακουφ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Akoyph: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Αχιβα

Achiba

N GSM · Αχιβα

proper name within the returnee register or restoration narrative

Achiba: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ασουρ

Asoyr

N GSM · Ασουρ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Asoyr: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Φαρακιμ

Pharakim

N GSM · Φαρακιμ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Pharakim: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Βασαλωθ

Basaloth

N GSM · Βασαλωθ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Basaloth: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

32 υἱοὶ Μεδδὰ υἱοὶ Κουθα υἱοὶ Χαρᾶ υἱοὶ Βαρχοὺς υἱοὶ Σεραρ υἱοὶ Θομοὶ υἱοὶ Νασι υἱοὶ Ατιφα

The sons of Meedda, the sons of Koutha, the sons of Charea, the sons of Barchous, the sons of Serar, the sons of Thomoi, the sons of Nasi, the sons of Atipha.

Census continuation υἱοὶ

The list turns to temple-servants and the descendants of Solomon's servants, showing how even lower-status service groups belong inside the restored worshiping community.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Μεδδὰ

Meedda

N GSM · Μεδδὰ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Meedda: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Κουθα

Koytha

N GSM · Κουθα

proper name within the returnee register or restoration narrative

Koytha: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Χαρᾶ

Charea

N GSM · Χαρᾶ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Charea: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Βαρχοὺς

Barchoys

N GSM · Βαρχοὺς

proper name within the returnee register or restoration narrative

Barchoys: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ sons N2 NPM · υἱός <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	Σεραρ Serar N GSM · Σεραρ <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Serar: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.	υἱοὶ sons N2 NPM · υἱός <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	Θομοι Thomoi N GSM · Θομοι <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Thomoi: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.
υἱοὶ sons N2 NPM · υἱός <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	Νασι Nasi N GSM · Νασι <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Nasi: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.	υἱοὶ sons N2 NPM · υἱός <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	Ατιφα Atipha N GSM · Ατιφα <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Atipha: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

33 υἱοὶ παίδων Σαλωμων υἱοὶ Ασσαφιωθ υἱοὶ Φαριδα υἱοὶ Ιεηλι υἱοὶ Λοζων υἱοὶ Ισδαηλ υἱοὶ Σαφυθι

The sons of the servants of Solomon: the sons of Assaphiōth, the sons of Pharida, the sons of Jeēli, the sons of Lozōn, the sons of Isdaēl, the sons of Saphythi.

Census continuation **υἱοὶ**

The list turns to temple-servants and the descendants of Solomon's servants, showing how even lower-status service groups belong inside the restored worshipping community.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

παίδων

pais

N3D GPM · παῖς

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

παῖς: 'pais'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Σαλωμων

Salomon

N GSM · Σαλωμών

proper name within the returnee register or restoration narrative

Salomon: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ασσαφιωθ

Assaphioth

N GSM · Ασσαφιωθ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Assaphioth: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Φαριδα

Pharida

N GSM · Φαριδα

proper name within the returnee register or restoration narrative

Pharida: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ιεηλι

Ieeli

N GSM · Ιεηλι

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ieeli: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Λοζων

Lozon

N GSM · Λοζων

proper name within the returnee register or restoration narrative

Lozon: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ισδαηλ

Isdael

N GSM · Ισδαηλ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Isdael: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Σαφυθι

Saphythi

N GSM · Σαφυθι

proper name within the returnee register or restoration narrative

Saphythi: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

34 υἱοὶ Αγια υἱοὶ Φακαρεθ-σαβιη υἱοὶ Σαρωθιε υἱοὶ Μασιας υἱοὶ Γας υἱοὶ Αδδους υἱοὶ Σουβας υἱοὶ Αφερρα υἱοὶ Βαρωδισ υἱοὶ Σαφατ υἱοὶ Αμων

The sons of Agia, the sons of Phakareth-sabiē, the sons of Sarōthie, the sons of Masias, the sons of Gas, the sons of Addous, the sons of Soubas, the sons of Apherra, the sons of Barōdis, the sons of Saphat, the sons of Amōn.

Census continuation υἱοὶ

The list turns to temple-servants and the descendants of Solomon's servants, showing how even lower-status service groups belong inside the restored worshiping community.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Αγια

Agia

N GSM · Αγια

proper name within the returnee register or restoration narrative

Agia: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Φακαρεθ-σαβιη

Phakareth-sabie

N GSM · Φακαρεθ-σαβιη

proper name within the returnee register or restoration narrative

Phakareth-sabie: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Σαρωθιε

Sarothie

N GSM · Σαρωθιε

proper name within the returnee register or restoration narrative

Sarothie: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Μασιας

Masias

N GSM · Μασιας

proper name within the returnee register or restoration narrative

Masias: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Γας

Gas

N GSM · Γας

proper name within the returnee register or restoration narrative

Gas: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ἀδδους

Addoys

N GSM · Ἀδδους

proper name within the returnee register or restoration narrative

Addoys: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Σουβας

Soybas

N GSM · Σουβας

proper name within the returnee register or restoration narrative

Soybas: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ἀφερρα

Apherra

N GSM · Ἀφερρα

proper name within the returnee register or restoration narrative

Apherra: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ sons N2 NPM · υἱός <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	Βαρωδῖς Barodis N GSM · Βαρωδῖς <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Barodis: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.	υἱοὶ sons N2 NPM · υἱός <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	Σαφατ Saphat N GSM · Σαφατ <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Saphat: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.
υἱοὶ sons N2 NPM · υἱός <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	Ἀμων Amon N GSM · Ἀμων <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Amon: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.		

35 πάντες οἱ ἱερόδουλοι καὶ οἱ υἱοὶ τῶν παίδων Σαλωμων τριακόσιοι ἑβδομήκοντα δύο

All the temple-servants and the sons of Solomon's servants were three hundred seventy-two.

Summary of service groups πάντες

Temple-servants and Solomon's servant-descendants are gathered into a concluding total, completing the non-priestly temple workforce.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πᾶς: 'all'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἱερόδουλοι

ierodoylos

N2 NPM · ἱερόδουλος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἱερόδουλος: 'ierodoylos'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

παίδων

pais

N3D GPM · παῖς

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

παῖς: 'pais'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Σαλωμων

Salomon

N GSM · Σαλωμών

proper name within the returnee register or restoration narrative

Salomon: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

τριακόσιοι

three hundred

A1A NPM · τριακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

τριακόσιοι: 'three hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐβδομήκοντα

seventy

M · ἐβδομήκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

ἐβδομήκοντα: 'seventy'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δύο

two

M · δύο

nominal or adjectival element within the clause or list

δύο: 'two'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

36 οὗτοι ἀναβάντες ἀπὸ Θερμελεθ καὶ Θελερσας ἡγούμενος αὐτῶν Χαρααθ Ἀδαν καὶ Ἀμαρ

These were the ones who came up from Thermeleth and Thelersas, with their leaders Charaath, Adan, and Amar.

Unverified returnees introduced

οὗτοι

A new subgroup appears: people who came up but whose ancestral documentation is uncertain.

οὗτοι

these

RD NPM · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or subordination

οὗτος: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

ἀναβάντες

having come up

VB · ααπνπιμ βαίνω + ἀνα

main verbal form advancing the narrative or description

ααπνπιμ βαίνω + ἀνα: 'having come up'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἀπό: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Θερμελεθ

Thermeleth

N GSM · Θερμελεθ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Thermeleth: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Θελερσας

Thelersas

N GSM · Θελερσας

proper name within the returnee register or restoration narrative

Thelersas: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἡγούμενος

pmprnsm egeomai

V2 · πμπνσμ ἡγέομαι

main verbal form advancing the narrative or description

πμπνσμ ἡγέομαι: 'pmprnsm egeomai'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

Χαρααθ

Charaath

N NSM · Χαρααθ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Charaath: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

Αδαν

Adan

N NSM · Αδαν

proper name within the returnee register or restoration narrative

Adan: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Αμαρ

Amar

N NSM · Αμαρ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Amar: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

37 καὶ οὐκ ἠδύναντο ἀπαγγεῖλαι τὰς πατριάς αὐτῶν καὶ γενεὰς ὥς ἐκ τοῦ Ισραηλ εἰσὶν υἱοὶ Δαλαν τοῦ υἱοῦ Τουβαν υἱοὶ Νεκωδαν ἑξακόσιοι πεντήκοντα δύο

And they were not able to report their ancestral lines and families as being from Israel: the sons of Dalan son of Touban, the sons of Nekōdan, six hundred fifty-two.

Genealogical uncertainty καὶ

Their inability to prove Israelite descent becomes a real covenantal and civic problem, since restoration is ordered by remembered lineage.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οὐκ

not

D · οὐ

particle or discourse marker shaping the flow of the clause

οὐ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἠδύναντο

were able

V6I IMI3P · δύναιμι

main verbal form advancing the narrative or description

δύναιμι: 'were able'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἀπαγγεῖλαι

to report

VA AAN · ἀγγέλλω + ἀπο

infinitive verbal complement expressing purpose, result, or dependent action

ἀγγέλλω + ἀπο: 'to report'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

πατριάς

ancestral lines

N1A APF · πατριά

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

πατριά: 'ancestral lines'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

γενεάς

families

N1A APF · γενεά

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

γενεά: 'families'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ὥς

as

C · ὥς

coordinating or discourse-linking conjunction

ὥς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Ισραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Israel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

εἰσίν

they are

V9 PAI3P · εἰμί

main verbal form advancing the narrative or description

εἰμί: 'they are'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Δαλαν

Dalan

N GSM · Δαλαν

proper name within the returnee register or restoration narrative

Dalan: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ of the RA GSM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	υἱοῦ son of N2 GSM · υἱός <i>genitive dependent marking relation, possession, source, or description</i> υἱός: 'son of'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	Τουβαν Toyban N GSM · Τουβαν <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Toyban: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.	υἱοὶ sons N2 NPM · υἱός <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.
Νεκωδαν Nekodan N GSM · Νεκωδαν <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Nekodan: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.	ἑξακόσιοι exakosioi A1A NPM · ἑξακόσιοι <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> ἑξακόσιοι: 'exakosioi'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	πεντήκοντα fifty M · πενήκοντα <i>nominal or adjectival element within the clause or list</i> πεντήκοντα: 'fifty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	δύο two M · δύο <i>nominal or adjectival element within the clause or list</i> δύο: 'two'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

38 καὶ ἐκ τῶν ἱερέων οἱ ἐμποιοῦμενοι ἱερωσύνης καὶ οὐχ εὐρέθησαν υἱοὶ Οββια υἱοὶ Ακκως υἱοὶ Ιοδδους τοῦ λαβόντος Αυγίαν γυναῖκα τῶν θυγατέρων Φαρζελλαιου καὶ ἐκλήθη ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ

And from the priests, those who claimed the priesthood but were not found in the records were the sons of Obbia, the sons of Akkōs, the sons of Joddous, who had taken Augian as wife from the daughters of Pharzellaios and was called by his name.

Priestly claims examined καὶ

The same problem reaches priestly claimants. Cultic office cannot rest on assertion alone.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῶν
the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἱερέων
iereys

N3V GPM · ἱερεύς

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἱερεύς: 'iereys'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐμποιοῦμενοι
pmphrm poieo + en

V2 · pmphrm ποιέω + ἐν

main verbal form advancing the narrative or description

pmphrm ποιέω + ἐν: 'pmphrm poieo + en'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἱερωσύνης
ierosyne

N1 GSF · ἱερωσύνη

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἱερωσύνη: 'ierosyne'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οὐχ
oy

D · οὐ

particle or discourse marker shaping the flow of the clause

οὐ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

εὐρέθησαν
eyrisko

VC API3P · εὐρίσκω

main verbal form advancing the narrative or description

εὐρίσκω: 'eyrisko'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

υἱοὶ
sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Οββια
Obbia

N GSM · Οββια

proper name within the returnee register or restoration narrative

Obbia: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ακκῶς

Akkos

N GSM · Ακκῶς

proper name within the returnee register or restoration narrative

Akkos: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ιοδδους

Ioddoy

N GSM · Ιοδδους

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ioddoy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

λαβόντος

aapgsm lambano

VB · απαγσμ λαμβάνω

main verbal form advancing the narrative or description

απαγσμ λαμβάνω: 'aapgsm lambano'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

Αυγίαν

Aygian

N ASF · Αυγίαν

proper name within the returnee register or restoration narrative

Aygian: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

γυναικα

gyne

N3K ASF · γυνή

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

γυνή: 'gyne'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

θυγατέρων

thygater

N3 GPF · θυγάτηρ

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

θυγάτηρ: 'thygater'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Φαρζελλαιου

Pharzellaioy

N GSM · Φαρζελλαιου

proper name within the returnee register or restoration narrative

Pharzellaioy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἐκλήθη

kaleo

VCI API3S · καλέω

main verbal form advancing the narrative or description

καλέω: 'kaleo'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἐπὶ

upon / for

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐπί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ὀνόματι

onoma

N3M DSN · ὄνομα

dative complement within the clause or phrase

ὄνομα: 'onoma'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

αὐτοῦ

aytos

RD GSM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

39 καὶ τούτων ζητηθείσης τῆς γενικῆς γραφῆς ἐν τῷ καταλοχισμῷ καὶ μὴ εὑρεθείσης ἐχωρίσθησαν τοῦ ἱερατεύειν

And when the genealogical register of these men was sought in the enrollment and was not found, they were excluded from serving as priests.

Exclusion from priestly service καὶ

Because the genealogical record cannot be found, these claimants are removed from priestly ministry. The restored community polices holiness through documented descent.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τούτων
of these

RD GPM · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or subordination

οὗτος: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

ζητηθείσης
having been sought

VC · αππγσφ ζητέω

participial verbal form modifying a noun or accompanying the main action

αππγσφ ζητέω: 'having been sought'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

γενικῆς
genealogical

A1 GSF · γενικός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

γενικός: 'genealogical'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

γραφῆς
register

N1 GSF · γραφή

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

γραφῆ: 'register'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῷ
the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

καταλοχισμῷ
enrollment

N2 DSM · καταλοχισμός

dative complement within the clause or phrase

καταλοχισμός: 'enrollment'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

μὴ
not

D · μή

particle or discourse marker shaping the flow of the clause

μή: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

εὑρεθείσης
having been found

VC · αππγσφ εὐρίσκω

participial verbal form modifying a noun or accompanying the main action

αππγσφ εὐρίσκω: 'having been found'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἐχωρίσθησαν

were excluded

VSI API3P · χωρίζω

main verbal form advancing the narrative or description

χωρίζω: 'were excluded'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἱερατεύειν

to serve as priests

V1 PAN · ἱερατεύω

infinitive verbal complement expressing purpose, result, or dependent action

ἱερατεύω: 'to serve as priests'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Νεεμίας καὶ Ατθαριας μὴ μετέχειν τῶν ἁγίων αὐτούς ἕως ἀναστῇ ἀρχιερεὺς ἐνδεδυσμένος τὴν δὴλωσιν καὶ τὴν ἀλήθειαν

And Nehemias and Attharias said to them that they should not partake of the holy things until a high priest should arise clothed with Manifestation and Truth.

Interim ruling until divine clarification

καὶ

Nehemias and Attharias impose a pause rather than a permanent condemnation. Full participation in holy food waits for a priestly verdict marked by sacred discernment.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form advancing the narrative or description

εἶπον: 'said'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

αὐτοῖς

aytos

RD DPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

Νεεμίας

Neemias

N1T NSM · Νεεμίας

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

Neemias: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Ατθαρίας

Attharias

N1T NSM · Ατθαρίας

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

Attharias: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

μή
not

D · μή

particle or discourse marker shaping the flow of the clause

μή: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

μετέχειν

to partake

V1 PAN · ἔχω + μετα

infinitive verbal complement expressing purpose, result, or dependent action

ἔχω + μετα: 'to partake'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τῶν
the

RA GPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἁγίων

holy things

A1A GPN · ἅγιος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἅγιος: 'holy things'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

αὐτούς

aytos

RD APM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

ἕως
until

C · ἕως

coordinating or discourse-linking conjunction

ἕως: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἀναστῇ
should arise

VH AAS3S · ἵστημι + ἀνα

main verbal form advancing the narrative or description

ἵστημι + ἀνα: 'should arise'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἀρχιερεὺς

high priest

N3V NSM · ἀρχιερεὺς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἀρχιερεὺς: 'high priest'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐνδεδυμένος
clothed

VM · χμπνσμ δύω + ἐν

main verbal form advancing the narrative or description

χμπνσμ δύω + ἐν: 'clothed'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

δήλωσιν

Manifestation

N3I ASF · δήλωσις

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

δήλωσις: 'Manifestation'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἀλήθειαν

Truth

N1A ASF · ἀλήθεια

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ἀλήθεια: 'Truth'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

41 οἱ δὲ πάντες ἦσαν Ἰσραηλ ἀπὸ δωδεκαετοῦς χωρὶς παίδων καὶ παιδισκῶν μυριάδες τέσσαρες δισχίλιοι τριακόσιοι ἐξήκοντα παῖδες τούτων καὶ παιδίσκαι ἑπτακισχίλιοι τριακόσιοι τριάκοντα ἑπτὰ ψάλται καὶ ψαλτωδοὶ διακόσιοι τεσσαράκοντα πέντε

And all Israel together, from twelve years old and upward, apart from male and female servants, were forty-two thousand three hundred sixty; and their male and female servants were seven thousand three hundred thirty-seven, with two hundred forty-five singers and songstresses.

Census total

οἱ

The chapter pauses to total the restored body, distinguishing free returnees from servants and also noting the musical personnel.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

δὲ

and / now

X · δέ

coordinating or discourse-linking conjunction

δέ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πᾶς: 'all'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἦσαν

were

V9 IAI3P · εἰμί

main verbal form advancing the narrative or description

εἰμί: 'were'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

Ισραηλ

Israel

N NSM · Ἰσραήλ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Israel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἀπό: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

δωδεκαετοῦς

twelve years old

A3H GSM · δωδεκαετής

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

δωδεκαετής: 'twelve years old'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

χωρίς

apart from

D · χωρίς

particle or discourse marker shaping the flow of the clause

χωρίς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

παίδων

pais

N3D GPM · παῖς

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

παῖς: 'pais'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καί

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

παιδίσκων

maidservants

N2 GPM · παιδίσκος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

παιδίσκος: 'maidservants'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

μυριάδες

ten-thousands

N3D NPF · μυριάς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

μυριάς: 'ten-thousands'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τέσσαρες

four

A3 NPM · τέσσαρες

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

τέσσαρες: 'four'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δισχίλιοι

two thousand

A1A NPM · δισχίλιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

δισχίλιοι: 'two thousand'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τριακόσιοι

three hundred

A1A NPM · τριακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

τριακόσιοι: 'three hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

έξήκοντα

sixty

M · έξήκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

έξήκοντα: 'sixty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

παῖδες

servants / children

N3D NPM · παῖς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

παῖς: 'servants / children'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τούτων

of these

RD GPM · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or subordination

οὗτος: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

παιδίσκαι

maidservants

N1 NPF · παιδίσκη

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

παιδίσκη: 'maidservants'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἑπτακισχίλιοι

seven thousand

A1A NPM · ἑπτακισχίλιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἑπτακισχίλιοι: 'seven thousand'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τριακόσιοι

three hundred

A1A NPM · τριακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

τριακόσιοι: 'three hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τριακόντα

thirty

M · τριάκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

τριακόντα: 'thirty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἑπτὰ

seven

M · ἑπτὰ

nominal or adjectival element within the clause or list

ἑπτὰ: 'seven'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ψάλται

singers

N1M NPM · ψάλτης

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ψάλτης: 'singers'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ψαλτωδοὶ

songstresses

A1B NPM · ψαλτωδός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ψαλτωδός: 'songstresses'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

διακόσιοι

two hundred

A1A NPM · διακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

διακόσιοι: 'two hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τεσσαράκοντα

forty

M · τεσσαράκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

τεσσαράκοντα: 'forty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πέντε

five

M · πέντε

nominal or adjectival element within the clause or list

πέντε: 'five'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

42 κάμηλοι τετρακόσιοι τριάκοντα πέντε καὶ ἵπποι ἑπτακισχίλιοι τριάκοντα ἕξ ἡμίονοι διακόσιοι τεσσαράκοντα πέντε ὑποζύγια πεντακισχίλια πεντακόσια εἴκοσι πέντε

There were four hundred thirty-five camels, seven thousand thirty-six horses, two hundred forty-five mules, and five thousand five hundred twenty-five pack animals.

Livestock and transport total κάμηλοι

Animal inventories underline the material reality of the migration. The return involves transport capacity, wealth, and ordinary logistical burden.

κάμηλοι

camels

N2 NPM · κάμηλος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

κάμηλος: 'camels'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τετρακόσιοι

four hundred

A1A NPM · τετρακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

τετρακόσιοι: 'four hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τριάκοντα

thirty

M · τριάκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

τριάκοντα: 'thirty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πέντε

five

M · πέντε

nominal or adjectival element within the clause or list

πέντε: 'five'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἵπποι
horses

N2 NPM · ἵππος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἵππος: 'horses'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐπτακισχίλιοι
seven thousand

A1A NPM · ἐπτακισχίλιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἐπτακισχίλιοι: 'seven thousand'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τριάκοντα
thirty

M · τριάκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

τριάκοντα: 'thirty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἕξ
six

M · ἕξ

nominal or adjectival element within the clause or list

ἕξ: 'six'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἡμίονοι
mules

N2 NPM · ἡμίονος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἡμίονος: 'mules'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

διακόσιοι
two hundred

A1A NPM · διακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

διακόσιοι: 'two hundred'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τεσσαράκοντα
forty

M · τεσσαράκοντα

nominal or adjectival element within the clause or list

τεσσαράκοντα: 'forty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πέντε
five

M · πέντε

nominal or adjectival element within the clause or list

πέντε: 'five'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ὑποζύγια
pack animals

N2N NPN · ὑποζύγιον

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ὑποζύγιον: 'pack animals'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πεντακισχίλια
pentakischilioi

A1A NPN · πεντακισχίλιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πεντακισχίλιοι: 'pentakischilioi'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πεντακόσια
pentakosioi

A1A NPN · πεντακόσιοι

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πεντακόσιοι: 'pentakosioi'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

εἴκοσι

twenty

M · εἴκοσι

nominal or adjectival element within the clause or list

εἴκοσι: 'twenty'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πέντε

five

M · πέντε

nominal or adjectival element within the clause or list

πέντε: 'five'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

43 καὶ ἐκ τῶν ἡγουμένων κατὰ τὰς πατριάς ἐν τῷ παραγίνεσθαι αὐτοὺς εἰς τὸ ἱερὸν τοῦ θεοῦ τὸ ἐν Ἱερουσαλημ εὕξαντο ἐγεῖραι τὸν οἶκον ἐπὶ τοῦ τόπου αὐτοῦ κατὰ τὴν αὐτῶν δύναμιν

And some of the leaders of the ancestral houses, when they came to the sanctuary of God in Jerusalem, vowed that they would raise up the house on its site according to their ability.

Leaders vow support for rebuilding

καὶ

When they arrive at the sanctuary site, some clan leaders respond with freewill resolve. Rebuilding begins as a vowed act of devotion.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἡγουμένων

leaders

V2 · πμγπμ ἡγέομαι

participial verbal form modifying a noun or accompanying the main action

πμγπμ ἡγέομαι: 'leaders'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

κατά: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

πατριᾶς

ancestral lines

N1A APF · πατριᾶ

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

πατριᾶ: 'ancestral lines'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

παραγίνεσθαι

to arrive

V1 PMN · γίγνομαι + παρα

main verbal form advancing the narrative or description

γίγνομαι + παρα: 'to arrive'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἱερὸν

sanctuary

A1A ASN · ἱερός

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ἱερός: 'sanctuary'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

θεός: 'God'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ieroyusalem: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

εὕξαντο

vowed

VA AMI3P · εὕχομαι

main verbal form advancing the narrative or description

εὕχομαι: 'vowed'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἐγεῖραι

to raise up

VA AAN · ἐγείρω

infinitive verbal complement expressing purpose, result, or dependent action

ἐγείρω: 'to raise up'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

οἶκος: 'house'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐπὶ

upon / for

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐπί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

τόπου

place

N2 GSM · τόπος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

τόπος: 'place'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

αὐτοῦ

aytos

RD GSM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

κατά: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

δύναμιν

ability

N3I ASF · δύναμις

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

δύναμις: 'ability'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

44 καὶ δοῦναι εἰς τὸ ἱερὸν γαζοφυλάκιον τῶν ἔργων χρυσοῦ μνᾶς χιλίας καὶ ἀργυρίου μνᾶς πεντακισχιλίας καὶ στολὰς ἱερατικὰς ἑκατόν

And they gave to the sacred treasury for the works one thousand minas of gold, five thousand minas of silver, and one hundred priestly robes.

Treasury gifts recorded καὶ

The pledged restoration immediately takes economic form. Gold, silver, and priestly vestments are dedicated to the work.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

δοῦναι

to give

VO AAN · δίδωμι

infinitive verbal complement expressing purpose, result, or dependent action

δίδωμι: 'to give'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἱερόν

sanctuary

A1A ASN · ἱερός

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ἱερός: 'sanctuary'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

γαζοφυλάκιον

treasury

N2N ASN · γαζοφυλάκιον

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

γαζοφυλάκιον: 'treasury'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἔργων

works

N2N GPN · ἔργον

genitive dependent marking relation, possession, source, or description

ἔργον: 'works'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

χρυσίου

gold

N2N GSN · χρυσίον

genitive dependent marking relation, possession, source, or description

χρυσίον: 'gold'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

μνᾶς

minas

N1A APF · μνᾶ

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

μνᾶ: 'minas'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

χιλίας

chilioi

A1A APF · χίλιοι

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

χίλιοι: 'chilioi'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἄργυρίου

silver

N2N GSN · ἄργύριον

genitive dependent marking relation, possession, source, or description

ἄργύριον: 'silver'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

μνᾶς

minas

N1A APF · μνᾶ

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

μνᾶ: 'minas'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πεντακισχίλις

pentakischilioi

A1A APF · πεντακισχίλιοι

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

πεντακισχίλιοι: 'pentakischilioi'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

στολὰς

robes

N1 APF · στολή

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

στολή: 'robes'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἱερατικάς

priestly

A1 APF · ἱερατικός

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ἱερατικός: 'priestly'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἑκατόν

ekaton

M · ἑκατόν

nominal or adjectival element within the clause or list

ἑκατόν: 'ekaton'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

45 καὶ κατωκίσθησαν οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται καὶ οἱ ἐκ τοῦ λαοῦ ἐν Ἱερουσαλημ καὶ τῇ χώρᾳ οἱ τε ἱεροψάλται καὶ οἱ θυρωροὶ καὶ πᾶς Ἰσραηλ ἐν ταῖς κώμαις αὐτῶν

And the priests and the Levites and some of the people settled in Jerusalem and in the country, together with the singers and the gatekeepers, and all Israel in their villages.

Settlement in towns and villages καὶ

The population disperses into Jerusalem, the countryside, and local villages, creating the stable social map from which worship can resume.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

κατωκίσθησαν

settled

VSI API3P · οἰκίζω + κατα

main verbal form advancing the narrative or description

οἰκίζω + κατα: 'settled'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἱερεῖς

priests

N3V NPM · ἱερεὺς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἱερεὺς: 'priests'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Λευῖται
Levites

N1M NPM · Λευεΐτης

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

Leyitai: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τοῦ
of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

λαοῦ
people

N2 GSM · λαός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

λαός: 'people'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Ιερουσαλημ
Jerusalem

N DSF · Ἱερουσαλήμ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ieroyusalem: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῇ
the

RA DSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

χώρα

country

N1A DSF · χώρα

dative complement within the clause or phrase

χώρα: 'country'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

οἱ

os

RR NPM · ὅς

pronominal element marking reference, possession, or subordination

ὅς: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

τε

te

X TE

coordinating or discourse-linking conjunction

τε: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ιεροψάλται

ieropsaltes

N1M NPM · ιεροψάλτης

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ιεροψάλτης: 'ieropsaltes'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

θυρωροὶ

thyroros

N2 NPM · θυρωρός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

θυρωρός: 'thyroros'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

πᾶς

pas

A3 NSM · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πᾶς: 'pas'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ισραηλ

Israel

N NSM · Ἰσραήλ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Israel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κώμαις

villages

N1 DPF · κώμη

dative complement within the clause or phrase

κώμη: 'villages'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

46 ἐνστάντος δὲ τοῦ ἑβδόμου μηνὸς καὶ ὄντων τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐκάστου ἐν τοῖς ἰδίοις συνήχθησαν ὁμοθυμαδὸν εἰς τὸ εὐρύχωρον τοῦ πρώτου πυλῶνος τοῦ πρὸς τῇ ἀνατολῇ

And when the seventh month had come, and the sons of Israel were each in their own places, they gathered with one accord in the open square of the first gate on the east.

Seventh-month assembly ἐνστάντος

The narrative shifts from census to cult. Israel regathers in common purpose at the eastern forecourt as the liturgical calendar resumes.

ἐνστάντος

when had come

VH · απαγομ ἴστημι + ἐν

main verbal form advancing the narrative or description

απαγομ ἴστημι + ἐν: 'when had come'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

δὲ

and / now

X · δέ

coordinating or discourse-linking conjunction

δέ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἑβδόμου

seventh

A1 GSM · ἑβδομος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἑβδομος: 'seventh'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

μηνός

men

N3 GSM · μήν

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

μήν: 'men'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ὄντων

being

V9 · παπγπμ εἰμί

participial verbal form modifying a noun or accompanying the main action

παπγπμ εἰμί: 'being'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

υἱῶν

yios

N2 GPM · υἱός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

υἱός: 'yios'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ισραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Israel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἐκάστου

each

A1 GSM · ἕκαστος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἕκαστος: 'each'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἰδίοις

their own

A1A DPM · ἴδιος

dative complement within the clause or phrase

ἴδιος: 'their own'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

συνήχθησαν

gathered

VQI API3P · ἄγω + συν

main verbal form advancing the narrative or description

ἄγω + συν: 'gathered'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ὁμοθυμαδόν

with one accord

D · ὁμοθυμαδόν

particle or discourse marker shaping the flow of the clause

ὁμοθυμαδόν: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

εὐρύχωρον

open square

A1B ASN · εὐρύχωρος

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

εὐρύχωρος: 'open square'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

πρώτου

first

A1 GSM · πρῶτος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

πρῶτος: 'first'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πυλῶνος

gate

N3W GSM · πυλῶν

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

πυλῶν: 'gate'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

πρός

toward

P · πρὸς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

πρὸς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἀνατολῇ

east

N1 DSF · ἀνατολή

dative complement within the clause or phrase

ἀνατολή: 'east'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

47 καὶ καταστὰς Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ἰωσεδεκ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ οἱ ἱερεῖς καὶ Ζοροβαβελ ὁ τοῦ Σαλαθιηλ καὶ οἱ
τούτου ἀδελφοὶ ἡτοίμασαν τὸ θυσιαστήριον τοῦ θεοῦ τοῦ Ἰσραηλ

And Jeshua son of Josedek and his brothers the priests stood up, and Zerubbabel son of Salathiel and his brothers, and they prepared the altar of the God of Israel.

Altar prepared by priestly and civil leaders καὶ

Jeshua and Zerubbabel act together again. The first practical act of restoration is not walls or palace but altar.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

καταστὰς
having stood up

VH · αἰνῶσι ἵστημι + κατα

main verbal form advancing the narrative or description

αἰνῶσι ἵστημι + κατα: 'having stood up'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

Ἰησοῦς
Jeshua

N NSM · Ἰησοῦς

proper name within the returnee register or restoration narrative

Iesou: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

τοῦ
of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Ἰωσεδεκ
Josedek

N GSM · Ἰωσεδεκ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Josedek: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἀδελφοὶ

brothers

N2 NPM · ἀδελφός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἀδελφός: 'brothers'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

αὐτοῦ

aytos

RD GSM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἱερεῖς

priests

N3V NPM · ἱερεὺς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἱερεὺς: 'priests'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Ζοροβαβελ

Zerubbabel

N NSM · Ζοροβαβελ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Zorobabel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Σαλαθιηλ

Salathiel

N GSM · Σαλαθιηλ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Salathiel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

τούτου

this

RD GSM · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or subordination

οὗτος: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

ἀδελφοὶ brothers N2 NPM · ἀδελφός <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> ἀδελφός: 'brothers'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	ἡτοιμάσαν prepared VAI AAI3P · ἑτοιμάζω <i>main verbal form advancing the narrative or description</i> ἑτοιμάζω: 'prepared'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.	τὸ the RA ASN · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	θυσιαστήριον altar N2N ASN · θυσιαστήριον <i>accusative term functioning as object, extent, or governed complement</i> θυσιαστήριον: 'altar'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.
τοῦ of the RA GSM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	θεοῦ God N2 GSM · θεός <i>genitival dependent marking relation, possession, source, or description</i> θεός: 'God'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	τοῦ of the RA GSM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	Ἰσραὴλ Israel N GSM · Ἰσραήλ <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Israel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

48 προσενέγκαι ἐπ' αὐτοῦ ὀλοκαυτώσεις ἀκολουθῶς τοῖς ἐν τῇ Μωυσέως βίβλῳ τοῦ ἀνθρώπου τοῦ θεοῦ διηγορευμένοις

They did this in order to offer burnt offerings upon it, in accordance with what had been prescribed in the book of Moses the man of God.

Mosaic norm governs the altar

προσενέγκαι

The offering program is explicitly ordered by the book of Moses. The restored cult is presented as obedient continuity, not improvisation.

προσενέγκαι

to offer

VA AAN · φέρω + προς

infinitive verbal complement expressing purpose, result, or dependent action

φέρω + προς: 'to offer'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἐπ'

epi

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐπί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

αὐτοῦ

aytos

RD GSM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

όλοκαυτώσεις

burnt offerings

N3I APF · όλοκαύτωσις

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

όλοκαύτωσις: 'burnt offerings'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἀκολουθως

in accordance with

D · ἀκολουθως

particle or discourse marker shaping the flow of the clause

ἀκολουθως: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τοῖς

the

RA DPN · ό

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ό, ή, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῇ

the

RA DSF · ό

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ό, ή, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Μωυσέως

Moyseos

N1M GSM · Μωυσῆς

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

Moyseos: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

βίβλω

book

N2 DSF · βίβλος

dative complement within the clause or phrase

βίβλος: 'book'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ό

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ό, ή, τό marking and specifying the following noun or phrase.

άνθρώπου

man

N2 GSM · άνθρωπος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

άνθρωπος: 'man'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

θεός: 'God'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

διηγορευμένοις

prescribed

VM · χμπδπν ἀγορεύω + δια

main verbal form advancing the narrative or description

χμπδπν ἀγορεύω + δια: 'prescribed'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

49 καὶ ἐπισυνήχθησαν αὐτοῖς ἐκ τῶν ἄλλων ἐθνῶν τῆς γῆς καὶ κατώρθωσαν τὸ θυσιαστήριον ἐπὶ τοῦ τόπου αὐτοῦ ὅτι ἐν ἔχθρᾳ ἦσαν αὐτοῖς καὶ κατίσχυσαν αὐτοὺς πάντα τὰ ἔθνη τὰ ἐπὶ τῆς γῆς καὶ ἀνέφερον θυσίας κατὰ τὸν καιρὸν καὶ ὀλοκαυτώματα τῷ κυρίῳ τὸ πρωινὸν καὶ τὸ δειλινὸν

And people from the other nations of the land gathered against them, yet they set the altar upright on its place, because they were in hostility toward them and all the nations of the land were pressing hard upon them; and they were offering sacrifices to the Lord at the appointed time, both morning and evening burnt offerings.

Worship established despite hostility

καὶ

Pressure from surrounding peoples does not stop sacrifice. The altar is set in place precisely in a climate of threat, which makes the offerings an act of endurance.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἐπισυνήχθησαν

gathered against

VQI API3P · ἄγω + ἐπι + συν

main verbal form advancing the narrative or description

ἄγω + ἐπι + συν: 'gathered against'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

αὐτοῖς

aytos

RD DPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἄλλων

other

RD GPN · ἄλλος

pronominal element marking reference, possession, or subordination

ἄλλος: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

ἐθνῶν

nations

N3E GPN · ἔθνος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἔθνος: 'nations'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

γῆ: 'land'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

κατώρθωσαν

set upright

VAI AA13P · ὀρθόω + κατα

main verbal form advancing the narrative or description

ὀρθόω + κατα: 'set upright'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

θυσιαστήριον

altar

N2N ASN · θυσιαστήριον

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

θυσιαστήριον: 'altar'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐπὶ

upon / for

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐπί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

τόπου

place

N2 GSM · τόπος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

τόπος: 'place'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

αὐτοῦ

aytos

RD GSN · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

ὅτι

oti

C · ὅτι

coordinating or discourse-linking conjunction

ὅτι: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἔχθρα

hostility

A1A DSF · ἔχθρός

dative complement within the clause or phrase

ἔχθρός: 'hostility'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἦσαν

were

V9 IAI3P · εἰμί

main verbal form advancing the narrative or description

εἰμί: 'were'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

αὐτοῖς

aytos

RD DPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

κατίσχυσαν

pressed hard upon

VA AA13P · ἰσχύω + κατα

main verbal form advancing the narrative or description

ἰσχύω + κατα: 'pressed hard upon'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

πάντα

all

A3 NPN · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πᾶς: 'all'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἔθνη

nations

N3E NPN · ἔθνος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἔθνος: 'nations'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐπὶ

upon / for

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐπί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

γῆ: 'land'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἀνέφερον

were offering

V1I IAI3P · φέρω + ἀνα

main verbal form advancing the narrative or description

φέρω + ἀνα: 'were offering'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

θυσίας

sacrifices

N1A APF · θυσία

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

θυσία: 'sacrifices'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

κατά: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

καιρὸν

appointed time

N2 ASM · καιρός

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

καιρός: 'appointed time'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ὀλοκαυτώματα

olokaytoma

N3M APN · ὀλοκαύτωμα

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ὀλοκαύτωμα: 'olokaytoma'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῷ the RA DSM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	κυρίῳ Lord N2 DSM · κύριος <i>dative complement within the clause or phrase</i> κύριος: 'Lord'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	τὸ the RA ASN · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	πρωινὸν morning A1 ASN · πρωινός <i>accusative term functioning as object, extent, or governed complement</i> πρωινός: 'morning'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.
καὶ and C · καί <i>coordinating or discourse-linking conjunction</i> καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.	τὸ the RA ASN · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	δειλινὸν evening A1 ASN · δειλινός <i>accusative term functioning as object, extent, or governed complement</i> δειλινός: 'evening'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	

50 καὶ ἡγάγosan τὴν τῆς σκηνοπηγίας ἑορτὴν ὥς ἐπιτέτακται ἐν τῷ νόμῳ καὶ θυσίας καθ' ἡμέραν ὥς προσῆκον ἦν

And they kept the feast of tabernacles as it is commanded in the law, and the daily sacrifices as was fitting.

Booths kept according to law

καὶ

Festival worship resumes as commanded. The community re-enters sacred time before the temple structure is complete.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἡγάγουσιν
kept

VBI AAI3P · ἄγω

main verbal form advancing the narrative or description

ἄγω: 'kept'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

σκηνοπηγίας
tabernacles

N1A GSF · σκηνοπηγία

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

σκηνοπηγία: 'tabernacles'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐορτήν
eorte

N1 ASF · ἐορτή

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ἐορτή: 'eorte'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ὥς
as

C · ὥς

coordinating or discourse-linking conjunction

ὥς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἐπιτέτακται
is commanded

VK XMI3S · τάσσω + ἐπι

main verbal form advancing the narrative or description

τάσσω + ἐπι: 'is commanded'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἐν
in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῷ
the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

νόμῳ
law

N2 DSM · νόμος

dative complement within the clause or phrase

νόμος: 'law'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

θυσίας

sacrifices

N1A APF · θυσία

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

θυσία: 'sacrifices'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καθ'

according to

P · κατά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

κατά: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἡμέραν

day

N1A ASF · ἡμέρα

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ἡμέρα: 'day'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ὥς

as

C · ὥς

coordinating or discourse-linking conjunction

ὥς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

προσῆκον

fitting

V1 · παπνσν ἦκω + προς

main verbal form advancing the narrative or description

παπνσν ἦκω + προς: 'fitting'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἦν

eimi

V9 IAI3S · εἰμί

main verbal form advancing the narrative or description

εἰμί: 'eimi'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

51 καὶ μετὰ ταῦτα προσφορὰς ἐνδελεχισμοῦ καὶ θυσίας σαββάτων καὶ νοιμηνιῶν καὶ ἐορτῶν πασῶν ἡγιασμένων

And after this they offered the continual offerings and the sacrifices of Sabbaths and new moons and of all the consecrated feasts.

Regular calendar offerings restored

καὶ

Sabbaths, new moons, and consecrated feasts show that the return is settling into a sustained pattern of worship.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

μετὰ
with

P · μετά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

μετά: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ταῦτα
these things

RD APN · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or subordination

οὗτος: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

προσφοράς
offerings

N1A APF · προσφορά

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

προσφορά: 'offerings'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐνδελεχισμοῦ
endelechismos

N2 GSM · ἐνδελεχισμός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἐνδελεχισμός: 'endelechismos'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

θυσίας
sacrifices

N1A APF · θυσία

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

θυσία: 'sacrifices'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

σαββάτων
Sabbaths

N2N GPN · σάββατον

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

σάββατον: 'Sabbaths'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

νουμηνιῶν
new moons

N1A GPF · νουμηνία

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

νουμηνία: 'new moons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἐορτῶν
feasts

N1 GPF · ἐορτή

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἐορτή: 'feasts'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πασῶν

all

A1S GPF · πᾶς

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

πᾶς: 'all'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἡγιασμένων

consecrated

VT · χμπγπφ ἀγιάζω

participial verbal form modifying a noun or accompanying the main action

χμπγπφ ἀγιάζω: 'consecrated'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

52 καὶ ὅσοι εὐξάντο εὐχὴν τῷ θεῷ ἀπὸ τῆς νουμηνίας τοῦ ἐβδόμου μηνὸς ἤρξαντο προσφέρειν θυσίας τῷ θεῷ καὶ ὁ ναὸς τοῦ θεοῦ οὕτω ᾠκοδόμητο

And all who had vowed a vow to God began from the new moon of the seventh month to offer sacrifices to God, though the temple of God had not yet been built.

Sacrifice precedes temple completion καὶ

The chapter stresses that sacrificial life restarts before the temple is built. Cultic obedience begins with altar and calendar, not only with finished architecture.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ὅσοι

osos

A1 NPM · ὅσος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ὅσος: 'osos'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

εὐξάντο

vowed

VA AMI3P · εὐχομαι

main verbal form advancing the narrative or description

εὐχομαι: 'vowed'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

εὐχὴν

vow

N1 ASF · εὐχή

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

εὐχή: 'vow'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

θεῷ

theos

N2 DSM · θεός

dative complement within the clause or phrase

θεός: 'theos'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἀπό: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

νουμηνίας

noymenia

N1A GSF · νουμηνία

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

νουμηνία: 'noymenia'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἑβδόμου

seventh

A1 GSM · ἑβδομος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἑβδομος: 'seventh'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

μηνός

men

N3 GSM · μὴν

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

μὴν: 'men'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἤρξαντο

began

VAI AMI3P · ἄρχω

main verbal form advancing the narrative or description

ἄρχω: 'began'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

προσφέρειν

to offer

V1 PAN · φέρω + προς

infinitive verbal complement expressing purpose, result, or dependent action

φέρω + προς: 'to offer'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

θυσίας

sacrifices

N1A APF · θυσία

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

θυσία: 'sacrifices'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

θεῶ theos N2 DSM · θεός <i>dative complement within the clause or phrase</i> θεός: 'theos'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	καὶ and C · καί <i>coordinating or discourse-linking conjunction</i> καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	ναός temple N2 NSM · ναός <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> ναός: 'temple'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.
τοῦ of the RA GSM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	θεοῦ God N2 GSM · θεός <i>genitival dependent marking relation, possession, source, or description</i> θεός: 'God'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	οὐπω not yet D · οὐπω <i>particle or discourse marker shaping the flow of the clause</i> οὐπω: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.	ᾠκοδόμητο had been built VM YMI3S · οἰκοδομέω <i>main verbal form advancing the narrative or description</i> οἰκοδομέω: 'had been built'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

53 καὶ ἔδωκαν ἀργύριον τοῖς λατόμοις καὶ τέκτοσι καὶ βρωτὰ καὶ ποτὰ καὶ χारा τοῖς Σιδωνίοις καὶ Τυρίοις εἰς τὸ παράγειν αὐτοὺς ἐκ τοῦ Λιβάνου ξύλα κέδρινα διαφέρειν σχεδίας εἰς τὸν Ιοππης λιμένα κατὰ τὸ πρόσταγμα τὸ γραφὲν αὐτοῖς παρὰ Κύρου τοῦ Περσῶν βασιλέως

And they gave silver to the stonecutters and carpenters, and food and drink and supplies to the Sidonians and Tyrians, so that they might bring cedar logs from Lebanon, floating them as rafts to the harbor of Joppa, according to the written authorization given them by Cyrus king of the Persians.

Materials commissioned under Cyrus' decree

καὶ

Provisioning for cedar and skilled labor connects the renewed work to imperial authorization and to the older temple-building pattern.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἔδωκαν
gave

VAI AAI3P · δίδωμι

main verbal form advancing the narrative or description

δίδωμι: 'gave'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἄργύριον
argyrion

N2N ASN · ἄργύριον

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ἄργύριον: 'argyrion'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῖς
the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

λατόμοις
stonecutters

N2 DPM · λατόμος

dative complement within the clause or phrase

λατόμος: 'stonecutters'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τέκτοσι
carpenters

N3N DPM · τέκτων

dative complement within the clause or phrase

τέκτων: 'carpenters'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

βρωτὰ
food

A1 APN · βρωτός

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

βρωτός: 'food'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ποτὰ
drink

A1 APN · ποτός

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ποτός: 'drink'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

χαρα
supplies

N AS · χάρα

nominal or adjectival element within the clause or list

χάρα: 'supplies'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῖς
the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Σιδωνίους
Sidonians

N2 DPM · Σιδώνιος

dative complement within the clause or phrase

Sidoniois: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Τυρίους
Tyrians

N2 DPM · Τύριος

dative complement within the clause or phrase

Tyriois: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

εἰς
into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

παράγειν
to bring

V1 PAN · ἄγω + παρα

infinitive verbal complement expressing purpose, result, or dependent action

ἄγω + παρα: 'to bring'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

αὐτοὺς
them

RD APM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τοῦ
of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Λιβάνου
Lebanon

N2 GSM · Λίβανος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

Libanoy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ξύλα

timber

N2N APN · ξύλον

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ξύλον: 'timber'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

κέδρινα

cedar

A1 APN · κέδρινος

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

κέδρινος: 'cedar'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

διαφέρειν

to carry across

V1 PAN · φέρω + δια

infinitive verbal complement expressing purpose, result, or dependent action

φέρω + δια: 'to carry across'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

σχεδίας

rafts

N1A APF · σχεδία

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

σχεδία: 'rafts'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Ιοππης

Joppa

N ASM · Ἰοππης

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ioppes: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

λιμένα

harbor

N3 ASM · λιμὴν

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

λιμὴν: 'harbor'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

κατὰ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

πρόσταγμα

authorization

N3M ASN · πρόσταγμα

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

πρόσταγμα: 'authorization'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

γραφέν written VD · αππασν γράφω <i>main verbal form advancing the narrative or description</i> αππασν γράφω: 'written'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.	αὐτοῖς aytos RD DPM · αὐτός <i>pronominal element marking reference, possession, or subordination</i> αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.	παρά para P · παρά <i>preposition introducing a complement or adverbial phrase</i> παρά: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.	Κύρου Cyrus N2 GSM · Κύρος <i>genitival dependent marking relation, possession, source, or description</i> Kyroy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.
τοῦ of the RA GSM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	Περσῶν Persians N1M GPM · Πέρσης <i>genitival dependent marking relation, possession, source, or description</i> Person: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.	βασιλέως basileys N3V GSM · βασιλεύς <i>genitival dependent marking relation, possession, source, or description</i> βασιλεύς: 'basileys'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	

54 καὶ τῷ δευτέρῳ ἔτει παραγενόμενος εἰς τὸ ἱερὸν τοῦ θεοῦ εἰς Ἱερουσαλημ μηνὸς δευτέρου ἦρξατο Ζοροβαβελ ὁ τοῦ Σαλαθιηλ καὶ Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ἰωσεδεκ καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν καὶ οἱ ἱερεῖς οἱ Λευῖται καὶ πάντες οἱ παραγενόμενοι ἐκ τῆς αἰχμαλωσίας εἰς Ἱερουσαλημ

And in the second year after he came to the sanctuary of God in Jerusalem, in the second month, Zerubbabel son of Salathiel began, and Jeshua son of Josedek, and their brothers, and the priests, the Levites, and all who had come from the captivity to Jerusalem.

Second-year rebuilding begins καὶ

The chronology turns precise again. Zerubbabel, Jeshua, priests, Levites, and the returned exiles take up the building work together.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῷ
the

RA DSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

δευτέρῳ
second

A1A DSN · δεύτερος

dative complement within the clause or phrase

δεύτερος: 'second'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἔτει
year

N3E DSN · ἔτος

dative complement within the clause or phrase

ἔτος: 'year'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

παραγενόμενος
having come

VB · ἀμπνσμ γίγνομαι + παρα

main verbal form advancing the narrative or description

ἀμπνσμ γίγνομαι + παρα: 'having come'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

εἰς
into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὸ
the

RA ASN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἱερὸν
sanctuary

A1A ASN · ἱερός

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ἱερός: 'sanctuary'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ
of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

θεοῦ
God

N2 GSM · θεός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

θεός: 'God'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

εἰς
into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Ιερουσαλημ
Jerusalem

N ASF · Ἱερουσαλήμ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ieroyalem: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

μηνὸς

men

N3 GSM · μὴν

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

μὴν: 'men'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δευτέρου

deyteros

A1A GSM · δεύτερος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

δεύτερος: 'deyteros'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἤρξατο

began

VAI AMI3S · ἄρχω

main verbal form advancing the narrative or description

ἄρχω: 'began'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

Ζοροβαβελ

Zerubbabel

N NSM · Ζοροβαβελ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Zorobabel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Σαλαθιηλ

Salathiel

N GSM · Σαλαθιηλ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Salathiel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καί

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Ἰησοῦς

Jeshua

N NSM · Ἰησοῦς

proper name within the returnee register or restoration narrative

Iesouy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Ἰωσεδεκ

Iosedek

N GSM · Ἰωσεδεκ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Iosedek: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἀδελφοὶ
brothers

N2 NPM · ἀδελφός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἀδελφός: 'brothers'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

αὐτῶν
their

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἱερεῖς
priests

N3V NPM · ἱερεύς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἱερεύς: 'priests'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Λευῖται
Levites

N1M NPM · Λευεΐτης

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

Leyitai: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

πάντες
all

A3 NPM · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πᾶς: 'all'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

παραγενόμενοι

having come

VB · αμπνπμ γίγνομαι + παρα

main verbal form advancing the narrative or description

αμπνπμ γίγνομαι + παρα: 'having come'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

αἰχμαλωσίας

captivity

N1A GSF · αἰχμαλωσία

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

αἰχμαλωσία: 'captivity'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N ASF · Ἱερουσαλήμ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ieroysalem: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

55 καὶ ἐθεμελίωσαν τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ τῇ νουμηνίᾳ τοῦ δευτέρου μηνὸς τοῦ δευτέρου ἔτους ἐν τῷ ἐλθεῖν εἰς τὴν Ιουδαίαν καὶ Ιερουσαλημ

And they laid the foundation of the temple of God on the new moon of the second month of the second year after they had come into Judea and Jerusalem.

Temple foundation laid καὶ

The laying of the foundation is narrated as a dated communal milestone. The restoration now becomes visibly architectural.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἐθεμελίωσαν
laid the foundation

VAI AAI3P · θεμελιόω

main verbal form advancing the narrative or description

θεμελιόω: 'laid the foundation'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ναὸν
naos

N2 ASM · ναός

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ναός: 'naos'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ
of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

θεοῦ
God

N2 GSM · θεός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

θεός: 'God'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῇ
the

RA DSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

νουμηνία
new moon

N1A DSF · νουμηνία

dative complement within the clause or phrase

νουμηνία: 'new moon'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ
of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

δευτέρου
deyteros

A1A GSM · δεύτερος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

δεύτερος: 'deyteros'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

μηνός
men

N3 GSM · μήν

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

μήν: 'men'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ
of the

RA GSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

δευτέρου

deyteros

A1A GSN · δεύτερος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

δεύτερος: 'deyteros'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἔτους

etos

N3E GSN · ἔτος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἔτος: 'etos'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐλθεῖν

to come

VB AAN · ἔρχομαι

infinitive verbal complement expressing purpose, result, or dependent action

ἔρχομαι: 'to come'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Ιουδαίαν

Ioydaian

N1A ASF · Ἰουδαία

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

Ioydaian: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N ASF · Ἰερουσαλήμ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ieroysalem: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

56 καὶ ἔστησαν τοὺς Λευίτας ἀπὸ εἰκοσαετοῦς ἐπὶ τῶν ἔργων τοῦ κυρίου καὶ ἔστη Ἰησοῦς καὶ οἱ υἱοὶ καὶ οἱ ἀδελφοὶ καὶ Καδμὶηλ ὁ ἀδελφὸς καὶ οἱ υἱοὶ Ἰησοῦ Ἡμαδαβουν καὶ οἱ υἱοὶ Ἰωδα τοῦ Ἰλιαδουν σὺν τοῖς υἱοῖς καὶ ἀδελφοῖς πάντες οἱ Λευῖται ὁμοθυμαδὸν ἐργοδιῶκται ποιοῦντες εἰς τὰ ἔργα ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ θεοῦ

And they appointed the Levites from twenty years old and upward over the works of the Lord; and Jeshua stood, and his sons and brothers, and Kadmiel his brother, and the sons of Jeshua HēmadaBoun, and the sons of Joda son of Iliadoun, with their sons and brothers, all the Levites together, as overseers laboring at the works in the house of God.

Levites appointed as overseers καὶ

Young adult Levites are formally installed over the work, showing disciplined organization rather than improvised enthusiasm.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἔστησαν

appointed / stood

VHI AAI3P · ἵστημι

main verbal form advancing the narrative or description

ἵστημι: 'appointed / stood'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Λευίτας
Levites

N1M APM · Λευεΐτης

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

Leyitas: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἀπό: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

εἰκοσαετοῦς

twenty years old

A3H GSM · εἰκοσαετής

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

εἰκοσαετής: 'twenty years old'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐπὶ

upon / for

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐπί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἔργων

works

N2N GPN · ἔργον

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἔργον: 'works'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

κύριος: 'Lord'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἔστη

istemi

VHI AAI3S · ἵστημι

main verbal form advancing the narrative or description

ἵστημι: 'istemi'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

Ἰησοῦς

Jeshua

N NSM · Ἰησοῦς

proper name within the returnee register or restoration narrative

Iesoys: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἀδελφοὶ

brothers

N2 NPM · ἀδελφός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἀδελφός: 'brothers'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Καδμιηλ

Kadmiel

N NSM · Καδμιηλ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Kadmiel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἀδελφός

adelphos

N2 NSM · ἀδελφός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἀδελφός: 'adelphos'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ἰησοῦ

Jeshua

N GSM · Ἰησοῦς

proper name within the returnee register or restoration narrative

Iesoy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

Ημαδαβουν

Emadaboyn

N GSM · Ημαδαβουν

proper name within the returnee register or restoration narrative

Emadaboyn: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ιωδα

Ioda

N GSM · Ιωδα

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ioda: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Ιλιαδουν

Iliadoyn

N GSM · Ιλιαδουν

proper name within the returnee register or restoration narrative

Iliadoyn: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

σύν

with

P · σύν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

σύν: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

υἱοῖς

yios

N2 DPM · υἱός

dative complement within the clause or phrase

υἱός: 'yios'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἀδελφοῖς

adelphos

N2 DPM · ἀδελφός

dative complement within the clause or phrase

ἀδελφός: 'adelphos'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πᾶς: 'all'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Λευῖται

Levites

N1M NPM · Λευεΐτης

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

Leyitai: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ὁμοθυμαδὸν

with one accord

D · ὁμοθυμαδόν

particle or discourse marker shaping the flow of the clause

ὁμοθυμαδόν: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἐργοδιῶκται

overseers

N1M NPM · ἐργοδιωκτής

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἐργοδιωκτής: 'overseers'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ποιῶντες

working

V2 · παπνπμ ποιέω

main verbal form advancing the narrative or description

παπνπμ ποιέω: 'working'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

εἰς

into / to

P · εἰς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

εἰς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἔργα

ergon

N2N APN · ἔργον

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ἔργον: 'ergon'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

οἶκῳ

house

N2 DSM · οἶκος

dative complement within the clause or phrase

οἶκος: 'house'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

θεοῦ

God

N2 GSM · θεός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

θεός: 'God'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

57 καὶ ὠκοδόμησαν οἱ οἰκοδόμοι τὸν ναὸν τοῦ κυρίου καὶ ἔστησαν οἱ ἱερεῖς ἐστολισμένοι μετὰ μουσικῶν καὶ σαλπίγγων καὶ οἱ Λευῖται υἱοὶ Ασαφ ἔχοντες τὰ κύμβαλα ὑμνοῦντες τῷ κυρίῳ καὶ εὐλογοῦντες κατὰ Δαυὶδ βασιλέα τοῦ Ἰσραὴλ

And the builders built the temple of the Lord, and the priests stood arrayed with instruments and trumpets, and the Levites, sons of Asaph, holding cymbals, praising the Lord and blessing him according to David king of Israel.

Liturgical celebration at the build site

καὶ

Construction and praise are fused. Priests and Levites celebrate the building according to Davidic musical precedent.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ὠκοδόμησαν

built

VAI AA13P · οἰκοδομέω

main verbal form advancing the narrative or description

οἰκοδομέω: 'built'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

οἰκοδόμοι

builders

N2 NPM · οἰκοδόμος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

οἰκοδόμος: 'builders'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ναόν

naos

N2 ASM · ναός

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ναός: 'naos'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

κύριος: 'Lord'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἔστησαν

appointed / stood

VAI AAI3P · ἵστημι

main verbal form advancing the narrative or description

ἵστημι: 'appointed / stood'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἱερεῖς

priests

N3V NPM · ἱερεύς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἱερεύς: 'priests'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐστολισμένοι

arrayed

VT · χμπνπμ στολίζω

main verbal form advancing the narrative or description

χμπνπμ στολίζω: 'arrayed'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

μετά

with

P · μετά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

μετά: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

μουσικῶν

musical

A1 GPM · μουσικός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

μουσικός: 'musical'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

σαλπίγγων

trumpets

N3G GPF · σάλπιγξ

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

σάλπιγξ: 'trumpets'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Λευῖται

Levites

N1M NPM · Λευεΐτης

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

Leyitai: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

υἱός: 'sons'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ασαφ

Asaph

N GSM · Ασαφ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Asaph: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἔχοντες

holding

V1 · παπνπμ ἔχω

participial verbal form modifying a noun or accompanying the main action

παπνπμ ἔχω: 'holding'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κύμβαλα

cymbals

N2N APN · κύμβαλον

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

κύμβαλον: 'cymbals'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ὑμνοῦντες

praising

V2 · παπνπμ ὑμνέω

main verbal form advancing the narrative or description

παπνπμ ὑμνέω: 'praising'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative complement within the clause or phrase

κύριος: 'Lord'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ and C · καί <i>coordinating or discourse-linking conjunction</i> καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.	εὐλογοῦντες blessing V2 · παπνπμ εὐλογέω <i>main verbal form advancing the narrative or description</i> παπνπμ εὐλογέω: 'blessing'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.	κατὰ according to P · κατά <i>preposition introducing a complement or adverbial phrase</i> κατά: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.	Δαυιδ Dayid N ASM · Δαυίδ <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Dayid: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.
βασιλέα king N3V ASM · βασιλεύς <i>accusative term functioning as object, extent, or governed complement</i> βασιλεύς: 'king'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	τοῦ of the RA GSM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	Ισραηλ Israel N GSM · Ἰσραήλ <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Israel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.	

58 καὶ ἐφώνησαν δι' ὕμνων ὁμολογοῦντες τῷ κυρίῳ ὅτι ἡ χρηστότης αὐτοῦ καὶ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας παντὶ Ισραηλ

And they answered in hymns, giving thanks to the Lord, because his goodness and his glory endure forever toward all Israel.

Antiphonal thanksgiving καὶ

The hymn focuses on the Lord's enduring goodness and glory toward Israel, turning the foundation ceremony into covenant praise.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἔφώνησαν

answered / sounded out

VAI AAI3P · φωνέω

main verbal form advancing the narrative or description

φωνέω: 'answered / sounded out'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

δι'

dia

P · διὰ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

διά: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ὕμνων

hymns

N2 GPM · ὕμνος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ὕμνος: 'hymns'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ὁμολογοῦντες

giving thanks

V2 · παπνπι ὁμολογέω

main verbal form advancing the narrative or description

παπνπι ὁμολογέω: 'giving thanks'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative complement within the clause or phrase

κύριος: 'Lord'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ὅτι

oti

C · ὅτι

coordinating or discourse-linking conjunction

ὅτι: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

χρηστότης

goodness

N3T NSF · χρηστότης

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

χρηστότης: 'goodness'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

αὐτοῦ

aytos

RD GSM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἡ the RA NSF · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	δόξα glory N1S NSF · δόξα <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> δόξα: 'glory'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	εἰς into / to P · εἰς <i>preposition introducing a complement or adverbial phrase</i> εἰς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.	τοὺς the RA APM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.
αἰῶνας forever N3W APM · αἰών <i>accusative term functioning as object, extent, or governed complement</i> αἰών: 'forever'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	παντὶ toward all A3 DSM · πᾶς <i>dative complement within the clause or phrase</i> πᾶς: 'toward all'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	Ισραηλ Israel N DSM · Ἰσραήλ <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Israel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.	

59 καὶ πᾶς ὁ λαὸς ἐσάλπισαν καὶ ἐβόησαν φωνῇ μεγάλῃ ὑμνοῦντες τῷ κυρίῳ ἐπὶ τῇ ἐγέρσει τοῦ οἴκου τοῦ κυρίου

And all the people sounded the trumpets and cried out with a loud voice, praising the Lord for the raising up of the house of the Lord.

Public acclamation at the foundation

καὶ

The people answer the liturgical leaders with trumpet blast and loud acclaim, marking the house's raising as a public act of thanksgiving.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

πᾶς
pas

A3 NSM · πᾶς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πᾶς: 'pas'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

λαός
laos

N2 NSM · λαός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

λαός: 'laos'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐσάλπισαν

sounded the trumpets

VAI AAI3P · σαλπίζω

main verbal form advancing the narrative or description

σαλπίζω: 'sounded the trumpets'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἐβόησαν

cried out

VAI AAI3P · βοάω

main verbal form advancing the narrative or description

βοάω: 'cried out'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

φωνή

voice

N1 DSF · φωνή

dative complement within the clause or phrase

φωνή: 'voice'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

μεγάλη

loud

A1 DSF · μέγας

dative complement within the clause or phrase

μέγας: 'loud'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ὑμνοῦντες

praising

V2 · παπνπμ ὑμνέω

main verbal form advancing the narrative or description

παπνπμ ὑμνέω: 'praising'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κύριω

Lord

N2 DSM · κύριος

dative complement within the clause or phrase

κύριος: 'Lord'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐπὶ

upon / for

P · ἐπί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐπί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐγέρσει

raising up

N3I DSF · ἔγερσις

dative complement within the clause or phrase

ἔγερσις: 'raising up'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

οἶκος: 'house'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

κύριος: 'Lord'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

60 καὶ ἦλθσαν ἐκ τῶν ἱερέων τῶν Λευιτῶν καὶ τῶν προκαθημένων κατὰ τὰς πατριάς αὐτῶν οἱ πρεσβύτεροι οἱ ἑωρακότες τὸν πρὸ τούτου οἶκον πρὸς τὴν τούτου οἰκοδομὴν μετὰ κραυγῆς καὶ κλαυθμοῦ μεγάλου

And some of the priests and Levites and heads of ancestral houses, the elders who had seen the former house, came to this building of it with loud crying and great weeping.

Elders weep for the former house

καὶ

Those who remember the earlier temple experience the new foundation through loss as well as hope. The restoration carries memory and grief together.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἦλθοσαν
came

VBI AAI3P · ἔρχομαι

main verbal form advancing the narrative or description

ἔρχομαι: 'came'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῶν
the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἱερέων
iereys

N3V GPM · ἱερεύς

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἱερεύς: 'iereys'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῶν
the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Λευιτῶν
Levites

N1M GPM · Λευεΐτης

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

Leyiton: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῶν
the

RA GPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

προκαθημένων
heads

V5 · πμπγπμ ἦμαι + προ + κατα

participial verbal form modifying a noun or accompanying the main action

πμπγπμ ἦμαι + προ + κατα: 'heads'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

κατὰ
according to

P · κατὰ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

κατά: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὰς
the

RA APF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

πατριᾶς

ancestral lines

N1A APF · πατριά

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

πατριά: 'ancestral lines'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

πρεσβύτεροι

elders

N2 NPM · πρεσβύτερος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πρεσβύτερος: 'elders'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἔωρακότες

having seen

VX · χαπνπμ ὁράω

main verbal form advancing the narrative or description

χαπνπμ ὁράω: 'having seen'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

πρὸ

former / before

P · πρό

preposition introducing a complement or adverbial phrase

πρό: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τούτου

this

RD GSM · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or subordination

οὗτος: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

οἶκος: 'house'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πρὸς

toward

P · πρὸς

preposition introducing a complement or adverbial phrase

πρὸς: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

τούτου

this

RD GSM · οὗτος

pronominal element marking reference, possession, or subordination

οὗτος: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

οἰκοδομήν

building

N1 ASF · οἰκοδομή

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

οἰκοδομή: 'building'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

μετὰ

with

P · μετά

preposition introducing a complement or adverbial phrase

μετά: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

κραυγῆς

crying

N1 GSF · κραυγή

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

κραυγή: 'crying'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

κλαυθοῦ

weeping

N2 GSM · κλαυθμός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

κλαυθμός: 'weeping'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

μεγάλου

great

A1 GSM · μέγας

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

μέγας: 'great'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

61 καὶ πολλοὶ διὰ σαλπίγγων καὶ χαρᾶς μεγάλη τῇ φωνῇ

And many others with trumpets and with loud voices for great joy.

Joy sounds alongside grief καὶ

Another part of the crowd responds with exuberant joy. The same event produces sharply different emotional registers.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

πολλοὶ
many

A1 NPM · πολὺς

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

πολύς: 'many'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

διὰ
dia

P · διὰ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

διά: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

σαλπίγγων
trumpets

N3G GPF · σάλπιγξ

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

σάλπιγξ: 'trumpets'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

χαρᾶς
joy

N1A GSF · χαρά

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

χαρά: 'joy'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

μεγάλη
loud

A1 DSF · μέγας

dative complement within the clause or phrase

μέγας: 'loud'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῇ
the

RA DSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

φωνῇ
voice

N1 DSF · φωνή

dative complement within the clause or phrase

φωνή: 'voice'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

62 ὥστε τὸν λαὸν μὴ ἀκούειν τῶν σαλπίγγων διὰ τὸν κλαυθμὸν τοῦ λαοῦ ὁ γὰρ ὄχλος ἦν ὁ σαλπίζων μεγαλωστὶ ὥστε μακρόθεν ἀκούεσθαι

So that the people did not hear the trumpets clearly because of the weeping of the people; for the crowd was sounding loudly enough to be heard from far away.

Mixed sound overwhelms distinction

ὥστε

The noise of joy and weeping merges into one vast public sound. The restoration is emotionally complex, but undeniably loud and visible.

ὥστε

so that

C · ὥστε

coordinating or discourse-linking conjunction

ὥστε: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

λαὸν

laos

N2 ASM · λαός

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

λαός: 'laos'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

μὴ

not

D · μὴ

particle or discourse marker shaping the flow of the clause

μὴ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἀκούειν

to hear

V1 PAN · ἀκούω

infinitive verbal complement expressing purpose, result, or dependent action

ἀκούω: 'to hear'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

σαλπίγγων

trumpets

N3G GPF · σάλπιγξ

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

σάλπιγξ: 'trumpets'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

διὰ

dia

P · διὰ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

διὰ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κλαυθμόν

weeping

N2 ASM · κλαυθμός

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

κλαυθμός: 'weeping'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

λαός: 'people'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

γάρ

for

X · γάρ

coordinating or discourse-linking conjunction

γάρ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ὄχλος

crowd

N2 NSM · ὄχλος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ὄχλος: 'crowd'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἦν

eimi

V9 IAI3S · εἰμί

main verbal form advancing the narrative or description

εἰμί: 'eimi'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

σαλπίζων

sounding

V1 · παπνσμ σαλπίζω

participial verbal form modifying a noun or accompanying the main action

παπνσμ σαλπίζω: 'sounding'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

μεγαλῶσι

loudly

D · μεγαλῶσί

particle or discourse marker shaping the flow of the clause

μεγαλῶσί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ὥστε

so that

C · ὥστε

coordinating or discourse-linking conjunction

ὥστε: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

μακρόθεν

from far away

D · μακρόθεν

particle or discourse marker shaping the flow of the clause

μακρόθεν: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἀκούεσθαι

to be heard

V1 PMN · ἀκούω

main verbal form advancing the narrative or description

ἀκούω: 'to be heard'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

63 καὶ ἀκούσαντες οἱ ἐχθροὶ τῆς φυλῆς Ιουδα καὶ Βενιαμιν ἦλθσαν ἐπιγινῶναι τίς ἡ φωνὴ τῶν σαλπίγγων

And when the enemies of the tribe of Judah and Benjamin heard it, they came to find out what the sound of the trumpets meant.

Opponents investigate the celebration καὶ

Hostile neighbors are alerted by the noise. Joy at the foundation immediately draws outside attention.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἀκούσαντες

having heard

VA · ἀπνπμ ἀκούω

main verbal form advancing the narrative or description

ἀπνπμ ἀκούω: 'having heard'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐχθροὶ

enemies

A1A NPM · ἐχθρός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἐχθρός: 'enemies'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

φυλῆς

tribe

N1 GSF · φυλή

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

φυλή: 'tribe'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ιουδα

Judah

N GSM · Ἰουδᾶ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Ioyda: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Βενιαμιν

Benjamin

N GSM · Βενιαμίν

proper name within the returnee register or restoration narrative

Beniamin: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἦλθοσαν

came

VBI AAI3P · ἔρχομαι

main verbal form advancing the narrative or description

ἐρχομαι: 'came'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἐπιγινῶναι

to find out

VZ AAN · γινώσκω + ἐπι

infinitive verbal complement expressing purpose, result, or dependent action

γινώσκω + ἐπι: 'to find out'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τίς

what

RI NSF · τίς

pronominal element marking reference, possession, or subordination

τίς: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

φωνή

sound

N1 NSF · φωνή

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

φωνή: 'sound'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

σαλπίγγων

trumpets

N3G GPF · σάλπιγξ

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

σάλπιγξ: 'trumpets'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

64 καὶ ἐπέγνωσαν ὅτι οἱ ἐκ τῆς αἰχμαλωσίας οἰκοδομοῦσιν τὸν ναὸν τῷ κυρίῳ θεῷ Ἰσραηλ

And they learned that those from the captivity were building the temple for the Lord God of Israel.

The building program becomes known καὶ

The surrounding enemies correctly identify the project: the exiles are rebuilding the Lord's temple.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἐπέγνωσαν
learned

VZI AAI3P · γινώσκω + ἐπι

main verbal form advancing the narrative or description

γινώσκω + ἐπι: 'learned'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ὅτι
oti

C · ὅτι

coordinating or discourse-linking conjunction

ὅτι: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐκ
from

P · ἐκ

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐκ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

αἰχμαλωσίας
captivity

N1A GSF · αἰχμαλωσία

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

αἰχμαλωσία: 'captivity'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

οἰκοδομοῦσιν
are building

V2 PAI3P · οἰκοδομέω

main verbal form advancing the narrative or description

οἰκοδομέω: 'are building'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τὸν the RA ASM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	ναὸν naos N2 ASM · ναός <i>accusative term functioning as object, extent, or governed complement</i> ναός: 'naos'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	τῷ the RA DSM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	κυρίῳ Lord N2 DSM · κύριος <i>dative complement within the clause or phrase</i> κύριος: 'Lord'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.
θεῷ theos N2 DSM · θεός <i>dative complement within the clause or phrase</i> θεός: 'theos'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	Ἰσραὴλ Israel N GSM · Ἰσραήλ <i>proper name within the returnee register or restoration narrative</i> Israel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.		

65 καὶ προσελθόντες τῷ Ζοροβαβελ καὶ Ἰησοῦ καὶ τοῖς ἡγουμένοις τῶν πατριῶν λέγουσιν αὐτοῖς συνοικοδομήσομεν ὑμῖν

And approaching Zerubbabel and Jeshua and the leaders of the ancestral houses, they said to them, 'We will build together with you,'

Offer of joint building καὶ

The neighboring peoples propose cooperation. The offer sounds conciliatory, but the chapter will expose it as a boundary question.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

προσελθόντες
approaching

VB · απνπμ ἔρχομαι + προς

main verbal form advancing the narrative or description

απνπμ ἔρχομαι + προς: 'approaching'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τῷ
the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Ζοροβαβελ
Zerubbabel

N DSM · Ζοροβαβελ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Zorobabel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Ἰησοῦ
Jeshua

N DSM · Ἰησοῦς

proper name within the returnee register or restoration narrative

Iesoy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τοῖς
the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἡγουμένοις
leaders

V2 · πμπδπμ ἡγέομαι

main verbal form advancing the narrative or description

πμπδπμ ἡγέομαι: 'leaders'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τῶν
the

RA GPF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

πατριῶν
ancestral houses

N1A GPF · πατριά

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

πατριά: 'ancestral houses'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

λέγουσιν
say

V1 PAI3P · λέγω

main verbal form advancing the narrative or description

λέγω: 'say'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

αὐτοῖς

aytos

RD DPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

συνοικοδομήσομεν

we will build together

VF FAI1P · οἰκοδομέω + συν

main verbal form advancing the narrative or description

οἰκοδομέω + συν: 'we will build together'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ὕμῃν

with you

RP DP · σύ

dative complement within the clause or phrase

σύ: 'with you'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

66 ὁμοίως γὰρ ὑμῖν ἀκούομεν τοῦ κυρίου ὑμῶν καὶ αὐτῷ ἐπιθύομεν ἀπὸ ἡμερῶν Ασβασαρεθ βασιλέως Ἀσσυρίων ὃς μετήγαγεν ἡμᾶς ἐνταῦθα

for, just like you, we listen to your Lord and have been sacrificing to him since the days of Asbasareth king of the Assyrians, who brought us up here.

Claim of shared worship ὁμοίως

They justify the proposal by appealing to long-standing worship of the same God since their Assyrian resettlement.

ὁμοίως

likewise

D · ὁμοίως

particle or discourse marker shaping the flow of the clause

ὁμοίως: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

γὰρ

for

X · γάρ

coordinating or discourse-linking conjunction

γάρ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ὕμῃν

with you

RP DP · σύ

dative complement within the clause or phrase

σύ: 'with you'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἀκούομεν

we listen

V1 PAI1P · ἀκούω

main verbal form advancing the narrative or description

ἀκούω: 'we listen'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κυρίου

Lord

N2 GSM · κύριος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

κύριος: 'Lord'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ὑμῶν

sy

RP GP · σύ

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

σύ: 'sy'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

αὐτοῦ

aytos

RD DSM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

ἐπιθύομεν

we sacrifice to

V1 PAI1P · θύω + ἐπι

main verbal form advancing the narrative or description

θύω + ἐπι: 'we sacrifice to'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἀπό: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἡμερῶν

days

N1A GPF · ἡμέρα

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἡμέρα: 'days'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ασβασαρεθ

Asbasareth

N GSM · Ασβασαρεθ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Asbasareth: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

βασιλέως

basileys

N3V GSM · βασιλεύς

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

βασιλεύς: 'basileys'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Ἀσσυρίων

Assyrian

N2 GPM · Ἀσσύριος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

Assyrian: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ὅς

os

RR NSM · ὅς

pronominal element marking reference, possession, or subordination

ὅς: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

μετήγαγεν

brought

VBI AAI3S · ἄγω + μετα

main verbal form advancing the narrative or description

ἄγω + μετα: 'brought'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἡμᾶς

ego

RP AP · ἐγώ

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ἐγώ: 'ego'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐνταῦθα

here

D · ἐνταῦθα

particle or discourse marker shaping the flow of the clause

ἐνταῦθα: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

67 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ζοροβαβελ καὶ Ἰησοῦς καὶ οἱ ἡγούμενοι τῶν πατριῶν τοῦ Ἰσραὴλ οὐχ ὑμῖν καὶ ἡμῖν τοῦ οἰκοδομῆσαι τὸν οἶκον κυρίῳ τῷ θεῷ ἡμῶν

But Zerubbabel and Jeshua and the leaders of the ancestral houses of Israel said to them, 'It is not for you and for us together to build the house for the Lord our God.'

Leadership refusal καὶ

Zerubbabel, Jeshua, and the clan heads reject shared control of the temple project. The holy work is bounded by covenant identity and commission.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

εἶπεν

said

VBI AAI3S · εἶπον

main verbal form advancing the narrative or description

εἶπον: 'said'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

αὐτοῖς

aytos

RD DPM · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

αὐτός: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.

Ζοροβαβελ

Zerubbabel

N NSM · Ζοροβαβελ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Zorobabel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

Ἰησοῦς
Jeshua

N NSM · Ἰησοῦς

proper name within the returnee register or restoration narrative

Iesoys: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

οἱ
the

RA NPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἡγούμενοι
pmprpm egeomai

V2 · πμπνπμ ἡγέομαι

main verbal form advancing the narrative or description

πμπνπμ ἡγέομαι: 'pmprpm egeomai'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τῶν
the

RA GPF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

πατριῶν
ancestral houses

N1A GPF · πατριά

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

πατριά: 'ancestral houses'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ
of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Ἰσραηλ
Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Israel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

οὐχ
oy

D · οὐ

particle or discourse marker shaping the flow of the clause

οὐ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ὕμῖν
with you

RP DP · σύ

dative complement within the clause or phrase

σύ: 'with you'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἡμῖν

ego

RP DP · ἐγώ

dative complement within the clause or phrase

ἐγώ: 'ego'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

οἰκοδομῆσαι

oikodomeo

VA AAN · οἰκοδομέω

infinitive verbal complement expressing purpose, result, or dependent action

οἰκοδομέω: 'oikodomeo'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

οἶκον

house

N2 ASM · οἶκος

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

οἶκος: 'house'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative complement within the clause or phrase

κύριος: 'Lord'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

θεῷ

theos

N2 DSM · θεός

dative complement within the clause or phrase

θεός: 'theos'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἡμῶν

ego

RP GP · ἐγώ

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ἐγώ: 'ego'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

68 ἡμεῖς γὰρ μόνοι οἰκοδομήσομεν τῷ κυρίῳ τοῦ Ἰσραὴλ ἀκολούθως οἷς προσέταξεν ἡμῖν Κῦρος ὁ βασιλεὺς Περσῶν

'For we ourselves alone will build for the Lord of Israel, in accordance with what Cyrus the king of the Persians commanded us.'

Exclusive mandate under Cyrus

ἡμεῖς

The refusal is grounded not in private preference but in the explicit command of Cyrus. Authorized builders must complete the work themselves.

ἡμεῖς

we

RP NP · ἐγώ

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

ἐγώ: 'we'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

γὰρ

for

X · γάρ

coordinating or discourse-linking conjunction

γάρ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

μόνοι

alone

A1 NPM · μόνος

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

μόνος: 'alone'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

οἰκοδομήσομεν

we will build

VF FA11P · οἰκοδομέω

main verbal form advancing the narrative or description

οἰκοδομέω: 'we will build'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative complement within the clause or phrase

κύριος: 'Lord'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Ἰσραὴλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name within the returnee register or restoration narrative

Israel: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

ἀκολουθως in accordance with D · ἀκολουθως <i>particle or discourse marker shaping the flow of the clause</i> ἀκολουθως: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.	οἷς what RR DPM · ὅς <i>pronominal element marking reference, possession, or subordination</i> ὅς: pronoun or determiner marking reference, identity, relation, or possession within the clause.	προσέταξεν commanded VAI AA13S · τάσσω + προς <i>main verbal form advancing the narrative or description</i> τάσσω + προς: 'commanded'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.	ἡμῖν ego RP DP · ἐγώ <i>dative complement within the clause or phrase</i> ἐγώ: 'ego'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.
Κῦρος Kyros N2 NSM · Κῦρος <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> Kyros: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.	ὁ the RA NSM · ὁ <i>article specifying the following noun or phrase</i> Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.	βασιλεὺς king N3V NSM · βασιλεὺς <i>nominative term functioning as subject, predicate, or listed item</i> βασιλεὺς: 'king'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.	Περσῶν Persians N1M GPM · Πέρσης <i>genitival dependent marking relation, possession, source, or description</i> Person: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

69 τὰ δὲ ἔθνη τῆς γῆς ἐπικείμενα τοῖς ἐν τῇ Ιουδαίᾳ καὶ πολιορκοῦντες εἶργον τοῦ οἰκοδομεῖν

But the nations of the land pressed upon those in Judea and kept them from building.

Local obstruction begins τὰ

Rebuffed neighbors turn into active opponents and begin to choke off the building effort.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

δὲ

and / now

X · δέ

coordinating or discourse-linking conjunction

δέ: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἔθνη

nations

N3E NPN · ἔθνος

nominate term functioning as subject, predicate, or listed item

ἔθνος: 'nations'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

γῆς

land

N1 GSF · γῆ

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

γῆ: 'land'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἐπικείμενα

pressing upon

V5 · πμπνπν κείμεαι + ἐπι

main verbal form advancing the narrative or description

πμπνπν κείμεαι + ἐπι: 'pressing upon'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐν

in

P · ἐν

preposition introducing a complement or adverbial phrase

ἐν: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Ιουδαία

Ioydaia

N1A DSF · Ἰουδαία

dative complement within the clause or phrase

Ioydaia: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

πολιορκούντες

harassing

V2 · παπνπμ πολιορκέω

main verbal form advancing the narrative or description

παπνπμ πολιορκέω: 'harassing'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

εἶργον

kept back

V1 IAI3P · εἶργω

main verbal form advancing the narrative or description

εἶργω: 'kept back'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

οἰκοδομεῖν

oikodomeo

V2 PAN · οἰκοδομέω

infinitive verbal complement expressing purpose, result, or dependent action

οἰκοδομέω: 'oikodomeo'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

70 καὶ ἐπιβουλὰς καὶ δημαγωγίας καὶ ἐπισυστάσεις ποιούμενοι ἀπεκώλυσαν τοῦ ἐπιτελεσθῆναι τὴν οἰκοδομὴν πάντα τὸν χρόνον τῆς ζωῆς τοῦ βασιλέως Κύρου

And by plots and popular agitation and secret intrigues they hindered the completion of the building all the days of the life of King Cyrus.

Sustained political sabotage καὶ

The opposition becomes systematic through plots, agitation, and organized obstruction, extending across Cyrus' reign.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἐπιβουλὰς

plots

N1 APF · ἐπιβουλή

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ἐπιβουλή: 'plots'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

δημαγωγίας

popular agitations

N1A APF · δημαγωγία

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

δημαγωγία: 'popular agitations'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

καὶ
and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

ἐπισυστάσεις
organized intrigues

N3I APF · ἐπισύστασις

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ἐπισύστασις: 'organized intrigues'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ποιούμενοι
making

V2 · πμπνπμ ποιέω

main verbal form advancing the narrative or description

πμπνπμ ποιέω: 'making'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

ἀπεκώλυσαν
hindered

VAI AAI3P · κωλύω + ἀπο

main verbal form advancing the narrative or description

κωλύω + ἀπο: 'hindered'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τοῦ
of the

RA GSN · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ἐπιτελεσθῆναι
to be completed

VS APN · τελέω + ἐπι

main verbal form advancing the narrative or description

τελέω + ἐπι: 'to be completed'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τὴν
the

RA ASF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

οἰκοδομὴν
building

N1 ASF · οἰκοδομή

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

οἰκοδομή: 'building'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

πάντα
all

A3 ASM · πᾶς

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

πᾶς: 'all'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τὸν
the

RA ASM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

χρόνον
time

N2 ASM · χρόνος

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

χρόνος: 'time'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τῆς
the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

ζωῆς

life

N1 GSF · ζωή

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

ζωή: 'life'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

βασιλέως

basileys

N3V GSM · βασιλεύς

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

βασιλεύς: 'basileys'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

Κύρου

Cyrus

N2 GSM · Κύρος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

Kyroy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

71 καὶ εἵρχθησαν τῆς οἰκοδομῆς ἔτη δύο ἕως τῆς Δαρείου βασιλείας

And the work of building was held back for two years, until the reign of Darius.

Work delayed until Darius καὶ

The chapter closes with interruption, setting the stage for the later renewal. Even so, the delay is bounded in time and will not be final.

καὶ

and

C · καί

coordinating or discourse-linking conjunction

καί: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

εἵρχθησαν

were held back

VQ API3P · εἴργω

main verbal form advancing the narrative or description

εἴργω: 'were held back'; verbal form carrying action, process, or purpose within the return-and-restoration narrative.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

οἰκοδομῆς

building

N1 GSF · οἰκοδομή

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

οἰκοδομή: 'building'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἔτη

etos

N3E APN · ἔτος

accusative term functioning as object, extent, or governed complement

ἔτος: 'etos'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

δύο

two

M · δύο

nominal or adjectival element within the clause or list

δύο: 'two'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

ἕως

until

C · ἕως

coordinating or discourse-linking conjunction

ἕως: connective, particle, or prepositional form shaping relation, transition, emphasis, or subordination in the sentence.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article specifying the following noun or phrase

Definite article from ὁ, ἡ, τό marking and specifying the following noun or phrase.

Δαρείου

Darius

N2 GSM · Δαρεῖος

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

Dareioy: transliterated proper name or place-name preserved in the returnee register and temple-restoration narrative of 1 Esdras 5.

βασιλείας

reign

N1A GSF · βασιλεία

genitival dependent marking relation, possession, source, or description

βασιλεία: 'reign'; nominal or descriptive term used here within the census, worship, or rebuilding narrative of 1 Esdras 5.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.